słychać na budowie nowej polskiej szkoły w Justyniszkach — str. 1,3

KURIER Wileński

CZWARTEK, 22 KWIETNIA 1993 R.
Nr 75 (12099)

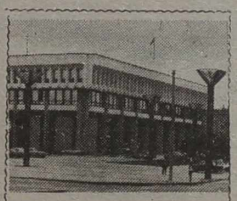
...we w ustawach o podatkach

...dniu 20 kwietnia ...odbyła się dyskusji zaaprobowa... ...ustawy „O odroczeniach ...ów wpłaty podatków ...ustawę, na której ...ogłosowano uchwałę ...Najwyższej Republiki Li... z 10 grudnia 1991 r. ...nie podatku obrotowe... ...podatek akcyzy ogólnej" ...dzwili wprowadzenia po... ...od wartości dodatkowej. ...ustawę „O ulgach w ...podatku dochodowego ...firmy prywatnych w przypadku ...przedsiębiorstw indywidualnych ...spółek gospodar... ...wytwarzających produk... ...". Ustawa zwalnia te ...przedsiębiorstwa i spółki od po... ...dochodowego dla osób fi... ...za płody rolne, sprze... w 1993 r.

...zmieniono ustawę „O ulgach ...podatku dochodo... ...dla przedsiębiorstw rol... Na mocy tej ustawy Sejm ...od podatku dochodowego ...przedsiębiorstw rolnych, otrzymanego w 1993 r., podlegającego opodatkowaniu zgodnie z 10-procentową ulgową taryfą podatku dochodowego, ustaloną zgodnie z ustawą Republiki Litewskiej o podatku dochodowym od osób prawnych.

W trybie pilnym przyjęta została ustawa „O sejmowej komisji etyki". Zanim opracowany zostanie statut sejmowy, postanowiono komisję etyki utworzyć za porozumieniem frakcji, a w swej pracy kierować się ona będzie art. 54 tymczasowego statutu Sejmu.

Zgłoszono projekt uchwały „O częściowej zmianie uchwały Sejmu Republiki Litewskiej „O zawieszeniu pełnomocnictw posła na Sejm Republiki Litewskiej A. Brazauskasa". Ponieważ poczyniono zmiany w ustawie o wyborach do Sejmu oraz przedłożono utworzenie Głównej Komisji Wyborczej, komisja ta poprosiła, aby zezwolono jej wybory w Koszedarskim Okręgu Wyborczym nr 59 przeprowadzić o miesiąc później.



W SEJMIE REPUBLIKI

Po pierwszej debacie zaaprobowano projekty ustawy „O nowelizacji tymczasowej ustawy Republiki Litewskiej o urzędzie celnym", a po drugiej — ustawy „O nowelizacji tymczasowej ustawy Republiki Litewskiej o taryfach celnych".

Z inicjatywy Zgody Narodowej na żądanie 47 posłów dodatkowo omawiano kwestię „nadużycia pełnomocnictw Głównej Komisji Wyborczej".

Kolejne posiedzenie plenarne odbędzie się 22 kwietnia.

(ELTA)

Brakuje pieniędzy

Uważny nasz Czytelnik pamięta, iż w ostatnich dwóch latach od czasu do czasu zamieszczaliśmy notatki, czy też większe artykuły pod rubryką „Co słychać na budowie nowej polskiej szkoły w Justyniszkach". Prawda, materiały takie ukazywały się niezbyt często, bo niewiele się na tej budowie działo. Najpierw w ciągu kilku lat rozważano, czy ta szkoła jest potrzebna, przez następne — gdzie ją budować, a kiedy wreszcie wątpliwości te zostały szczęśliwie rozstrzygnięte, zabrakło pieniędzy.

Od pierwszych dni budowy szkoły społeczność polska wykazywała ogromne zainteresowanie jej losem. A prawdę mówiąc, to dzięki wytrwałości i uporowi rodziców zaczęła się ona budować.

Od dłuższego czasu społeczny komitet rodzicielski, deputowani Polacy, Polska Macierz Szkolna poruszali kwestię wyznaczenia dyrektora budującej się szkoły. Należy żałować, iż władze miejskie i oświatowe tak długo nie mogły podjąć tej decyzji. Wreszcie dyrektor nowej szkoły polskiej został zatwierdzony. Jest nim **Adam Błaszkiewicz**, dotychczasowy dyrektor Wileńskiej Szkoły Podstawowej nr 2 (w Kolonii Wileńskiej). Pan Błaszkiewicz jest matematykiem, ukończył Uniwersytet Wileński. Po studiach, w 1981 roku zaczął pracować w tej szkole, z którą się teraz — nie bez żalu — musiał rozstać. Jednakże obowiązki związane z budową nowej szkoły pochłaniają całkowicie jego czas i chyba każdą myśl.

Wczoraj spotkaliśmy się z panem Adamem, który właśnie wrócił z Polski, dokąd go sprawy szkolne zaprowadziły.

— Panie Adamie, „Kurier Wileński" bardzo się cieszy, że szkoła ma już gospodarza, bo wiadomo: pańskie oko konia tuczy. Prosimy opowiedzieć krótko naszym Czytelnikom, jak się mają sprawy i na budowie szkoły, i poza budową?

— Na budowie nie bardzo dobrze. Brak pieniędzy. Tę środki, które zostały wyasygnowane, już się skończyły. A pieniędzy do budownictwa trzeba włożyć jeszcze bardzo dużo. Wg cen na 1 marca — 320 milionów talonów, czyli 640 tysięcy dolarów. Miasto umywa ręce, bo takich pieniędzy po prostu nie ma. Na budżecie miejskim na budownictwo szkolne figuruje suma...

(Dokończenie na str. 3.)

25 KWIETNIA — PONOWNE WYBORY DO WILEŃSKIEJ I SOLECZNICKIEJ RAD REJONOWYCH

...szcze jedna szansa ukształtować rady

...najbliższą niedzielę odbędzie się kolejny etap wyborów ...wileńskiej i solecznickiej rad ...rejonowych. Mieszkańcy Wileńszczyzny mają więc szansę dokończyć do końca kształtowania ...tych rad. Sytuacja w rejonie solecznickim jest bardziej ...skomplikowana, ponieważ tam rada ...nie działa. **Ponowne wybory ...odbędą się w dwóch okręgach wyborczych: solecznickim nr 1 oraz tabolińskim nr 24.**

...Ponownie w rejonie wileńskim ponowne wybory odbędą się ...prawdopodobnie w 14 okręgach wyborczych zamiast planowanych 17. Chodzi o to, że ...była pewną korekcję wprowadziła Główna Komisja Wyborcza, która rozpatrywała sporne ...kwestie z poprzednich wyborów ...dotyczył w sześciu okręgach: ...ejszańskim nr 2, sużańskim ...II niemenczyńskim nr 19, ...rukojńskim nr 25, soroktatarskim ...oraz mariampolskim nr ...w ślad za komisją rejonową ...potwierdziła ważność ...wyborów w następujących okręgach: ciechanowiskim nr 2, ...podbrzeskim nr 8, ...czyńskim nr 19 oraz ...nr 25. **Zmieniając ...komisji rejonowej, GKW ...nie ustanawiał wybory jako ...w trzech okręgach: sużańskim nr 2, soroktatarskim nr ...mariampolskim nr 35. ...Poleciła wileńskiej rejonowej komisji wyborczej w ciągu ...dni zarejestrować wy...borczych kandydatów. Są to Stanisław Adomaitis, Adolf Kodź oraz Władysław Zmitrowicz, którzy kandydowali z ramienia ZPL.** Informowaliśmy o tym na szpaltach. Przy okazji przepraszamy Czytelników za chochlik drukarski w końcu tekstu „Polecono zarejestrować jeszcze trzech deputowanych („K. W."., 21 kwietnia br.), w którym powiadomiliśmy m.in. o decyzji GKW zarejestrować jako deputowanego w sużańskim okręgu wyborczym nr 9 Stanisława Adomaitisa. Pisaliśmy również, iż niektórzy kandydaci do rady rejonowej z ramienia ZPL (Leonarda Sapkiewicz, Jan Bokszański, Teresa Andrzejewska, Mieczysław Zacharewicz, Adolf Kodź) w znak protestu przeciwko łamaniu ustawodawstwa podczas poprzednich wyborów (14 lutego) oświadczyli, iż wycofują się z obecnych wyborów i nawołują wyborców nie głosować za nich. Owszem, kandydaci na 15 dni przed wyborami mogą zrezygnować z udziału w nich, jeśli złożą podanie do komisji wyborczej, która ich zarejestrowała. Oświadczenia, które otrzymała nasza redakcja skierowane są do mieszkańców poszczególnych okręgów, a także do głównej i rejonowej komisji wyborczej. Jednak Violeta Baltušyte zaznaczyła, że rezygnację do rejonowej komisji złożył jedynie Mieczysław Zacharewicz...

Wybory na Wileńszczyźnie są więc sprawą zagmatwaną, zwłaszcza, że przewodnicząca Wileńskiej Rejonowej Komisji Wyborczej Violeta Baltušyte w imieniu poszczególnych jej członków, nie zgadzając się z decyzją GKW złożyła protest. W myśl tego polecenie GKW by zatwierdzić jeszcze trzech kandydatów przeczy ustawodawstwu, ponieważ poprawka o rozszerzeniu uprawnień GKW powzięta w marcu br. nie może działać wstecz. Jako argument przytacza się również to, że już trwa przedterminowe głosowanie.

Nie mam zamiaru rozważać, czy komisja rejonowa podporządkuje się GKW. Czyżby raz jeszcze mogła zignorować wolę wyborców, którą uznali nawet członkowie GKW! Dlatego pomijając trzy okręgi, gdzie polecono zatwierdzić kandydatów (sużański nr 9, soroktatarski nr 34, mariampolski nr 35) poinformuję, że **w rejonie wileńskim powtórne wybory w dniu 25 kwietnia odbędą się w następujących 14 okręgach wyborczych: ciechanowiskim nr 2, podbrzeskim wiejskim nr 8, rudowsiańsko - skirlańskim nr 10, kabliskim nr 12, rzeszańsko - bukiskim nr 13, awiżeńskim nr 15, II niemenczyńskim nr 19, rukojńskim nr 25, I pogirskim nr 30, kalwiskim nr 39, rudomińskim wiejskim nr 41, czarnoborskim nr 42, kiwiskim nr 43, niemiesko - skojdziskim nr 47.**

Jadwiga BIELAWSKA

Złodzieje kradną, policja łapie...

BRIEFING W SEJMIE RL

W ciągu pierwszego kwartału br. zarejestrowano na Litwie o 29 proc. przestępstw więcej niż w odpowiednim okresie ub.r. A jak wygląda sytuacja w tym względzie w sąsiednich państwach na Łotwie i w Estonii? Otóż na 10 tys. mieszkańców na Litwie przypada 42 przestępstw, na Łotwie — 55,7, zaś w Estonii — 64,1. Jednakże to nie musi uspokajać. Najwyższy poziom wykroczeń panuje w rejonach poniewieskim, mariampolskim, wileńskim. Za okres minionych trzech miesięcy więcej odnotowano ciężkich przestępstw, choć mniej zabójstw z premedytacją i gwałtów. Coraz więcej natomiast notuje się przestępstw o podłożu materialnym. Kradzieże mienia państwowego wzrosły dwukrotnie — poinformował o tym dziennikarzy na konferencji prasowej zwołanej w gmachu Sejmu generalny komisarz policji P. Liubertas.

Niedawno opinia publiczna dowiedziała się o serii wypadków niszczenia własności prywatnej za pomocą materiałów wybuchowych. Otóż policja zarejestrowała 54 takie wypadki. Jeżeli natomiast chodzi o kradzieże środków transportu, to było ich 450. Zarejestrowano również 1800 wypadków kradzieży mieszkaniowych. Warto zaznaczyć, że co trzecie przestępstwo było dokonane w stanie nietrzeźwym, natomiast ponad 40 związane są z narkotykami i — jak podkreślił P. Liubertas — wątpliwe jest, czy te liczby ilustrują realną sytuację w republice.

Litwę toczą bolączki typowe dla krajów postkomunistycznych. Daje o sobie znać bezrobocie. Poinformowano dziennikarzy, że ponad połowę przestępstw dokonały osoby nieletnie, które nigdzie nie pracują i nie uczą się.

W ubiegłym tygodniu policja po uzgodnieniu z Prokuraturą Generalną przeprowadziła na Litwie operację, aby zatrzymać i unieszkodliwić osoby podejrzane i poszukiwane. Jakie są jej wyniki? Skonfiskowano 107 szt. broni palnej, 138 urządzenia wybuchowe, 55 kg narkotyków. W trakcie tej operacji odzyskano przedmioty o ogólnej wartości prawie 16 mln talonów.

A. Paulauskas, prokurator generalny RL stwierdził, że prokuratura nie otrzymała żadnych skarg na działania funkcjonariuszy organów, spraw wewnętrznych.

Prokurator generalny powiedział również, że prezydent RL A. Brazauskas przyjął grupę specjalistów, którym powierzono pracę nad poprawkami do Kodeksu Karnego RL. Poprawki te m.in. miałyby sprawić, że droga od przestępstwa do wyroku zostałaby skrócona. Zamierza się owe poprawki zgłosić pod obrady Sejmu jeszcze podczas tej sesji. Pomocnik prezydenta A. Sadeckas również potwierdził te informacje. Prokurator generalny potwierdził, że została stworzona grupa złożona z prokuratorów i śledczych, zajmująca się sprawą osób urzędowych, które wyrządziły państwu litewskiemu szkody poprzez wydrukowanie niejakościowej waluty narodowej — lita.

Józef SZOSTAKOWSKI

...rmacja o spotkaniu opozycji z prezydentem

...(ELTA). Z inicjatywy ...sejmowej 32 członków ...większości spotkało się ...Sejmie Republiki Litew... ...Prezydentem Brazauskasem. ...informowała o tym rzecznik ...opozycji sejmowej Ra...

...zwróciła się do prezydenta w związku z ustawicznym łamaniem Konstytucji w Sejmie. Lider opozycji Vytautas Landsbergis poprosił prezydenta o pośrednictwo w Sejmie i złagodzenie tego stanu rzeczy.

Prezydent odpowiedział, że nie jest sędzią i nic nie może zmienić. Prezydent zwróci się do Sejmu w sprawie Samorządu m. Wilna, ale w sprawie odebrania trzech mandatów nie poczyni żadnych kroków, gdyż konflikt jest zbyt głęboki. Prezydent utrzymuje, że konflikt ten należało rozstrzygnąć wcześniej.

Obie strony orzekły, że należy się kierować ustawami, ale zdaniem opozycji, nie należy ich fetyszyzować, gdyż ustawy wciąż się zmieniają.

Kalejdoskop aktualności

PREMIER PRZYJĄŁ PRZEDSTAWICIELI MKWZZ

Przedwczoraj prezydent A. Brazauskas, a wczoraj premier Adolfas Šleževičius przyjęli goszczącą na Litwie delegację Międzynarodowej Konfederacji Wolnych Związków Zawodowych (MKWZZ) pod kierownictwem zastępcy sekretarza generalnego Eddy' Laurijssen'a.

ŚWIĘTO LITEWSKIEJ MUZYKI

Wczoraj w wileńskim Domu Kompozytora rozpoczęło się wielkie święto „Wiosna muzyki litewskiej". Jak powiedział przewodniczący Związku Kompozytorów Mindaugas Urbaitis, kompozytorzy litewscy stworzyli dużo dobrej muzyki. Dlatego postanowiono zorganizować „Wiosnę muzyki litewskiej", zapoznać społeczeństwo z nową muzyką kameralną, utworami chóralnymi i organowymi. W ciągu sześciu dni odbędzie się 7 koncertów — w Domu Kompozytora, Białej Sali Pałacu Sztuki, w kościele św. Kazimierza i Akademii Muzycznej. Znaczną część repertuaru stanowią premiery. Po raz pierwszy na Litwie zostanie wykonany Saksofonowy Kwartet nr 1 napisany w 1969 roku przez kompozytora na wychodźstwie Jeronimasa Kačinskasa.

Galowy koncert odbędzie się 26 kwietnia w Litewskiej Akademii Muzycznej.

PRZEDSTAWICIELSTWO REJESTRU LLOYD'A W KŁAJPEDZIE

W Londynie dyrektor Departamentu Stosunków Międzynarodowych Ministerstwa Komunikacji Aurimas Taurantas i dyrektor rejestru Lloyd'a (Lloyd's registre of shipping) oraz główny inspektor statków J. G. Beaumont podpisali umowę upoważniającą do nadzoru technicznego litewskich statków morskich.

Swe przedstawicielstwo w Kłajpedzie Lloyd przewiduje otworzyć w najbliższych miesiącach.

POLSCY MEDYCY CHCĄ WSPÓŁPRACOWAĆ Z LITWINAMI

Wczoraj do Wilna przybyli wybitni lekarze z Polski — specjaliści nefrologii i transplantacji narządów. Cel wizyty — nawiązanie kontaktów ze specjalistami tej dziedziny na Litwie, omówienie możliwości systematycznej wymiany doświadczeń, stażowania lekarzy.

22 kwietnia w Wileńskiej Klinice Uniwersyteckiej na Antokolu polscy lekarze zorganizują seminarium dla nefrologów, pracowników służb dializy, transplantologów Litwy. Początek seminarium o godz. 13.

SOS DLA MEDYCYNY

Kowieński Związek Lekarzy wysłał oświadczenie do prezydenta Republiki Litewskiej, premiera, ministra zdrowia.

Zwraca się w nim uwagę na stan instytucji leczniczych. Podkreśla się, że podupadłe placówki medyczne coraz mniej mogą pomagać chorym, brak środków diagnostyki, leków, materiałów opatrunkowych. Lekarze zarabiają mniej niż pracownicy przedsiębiorstw przemysłowych.

ŻYJE W PRACACH UCZNIÓW

Zaproszeni przez Ministerstwo Energetyki, Stowarzyszenie Naukowo-Techniczne Energetyków Litwy oraz Kowieński Uniwersytet Technologiczny energetycy upamiętnili 90-tą rocznicę urodzin profesora Leonasa Kaulakisa.

NOWY PROGRAM TV

Od 21 kwietnia w każdą środę o godz 7 rano będzie transmitowany nowy program rozrywkowo-informacyjny kłajpedzkiej redakcji Litewskiej TV i miejscowej TV kablowej „Balticum" pt. „Dzień dobry, Kłajpedo". Program będą mogli oglądać widzowie Litwy zachodniej. Jego autorzy proponują razem zaczynać każdy dzień — po przebudzeniu posłuchać najnowszych wiadomości, dobrej muzyki, aktualności życia kulturalnego i gospodarczego, koncertu życzeń. Dla dzieci przeznaczy się filmy rysunkowe.

POWSTAJE LITEWSKIE STOWARZYSZENIE PRZYJACIÓŁ NARODÓW ZJEDNOCZONYCH

W swoim czasie sekretarz generalny Światowej Federacji Stowarzyszeń Przyjaciół Narodów Zjednoczonych (World Federation of United Nations Associations) doktor Marek Hagmajer zakomunikował, że Litwie zezwolono na utworzenie własnego Stowarzyszenia Przyjaciół Narodów Zjednoczonych. 20 kwietnia w Wilnie odbyła się konferencja grupy inicjatywnej stowarzyszenia. Wzięli w niej udział znani działacze kultury, nauki, społeczni Litwy.

WSPÓŁPRACA MIAST BAŁTYCKICH

Przedstawiciele szwedzkiego miasta Karlskrona, polskiej Gdyni i litewskiej Kłajpedy podpisali umowę o współpracy. Przewidziano wspólne organizowanie regat żeglarskich i współpracę w dziedzinie ochrony przyrody.

TARGI PRZYGRANICZNE W BIAŁYMSTOKU

Mostem handlowym między Polską a Litwą powinny stać się rozpoczęte w Białymstoku targi „Business — Expo-93". Jednocześnie rozpoczyna tu działalność wschodnia giełda towarowa. W targach uczestniczy ponad 30 firm z Polski, Litwy i krajów WNP.

Na podstawie doniesień agencji informacyjnych, prasy i radia przygotowała Barbara ZNAJDZIŁOWSKA

Dziś w bankach litewskich

Litewski komercyjny „Vytis" (21.IV.): dolar — 518 (skup), 529 (sprzedaż), marka niemiecka — 312 (skup), 322,92 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.50 (skup), 0.65 (sprzedaż).

Wileński komercyjny: dolar — 522 (skup), 531 (sprzedaż), marka niemiecka — 320 (skup), 326 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.62 (skup), 0.64 (sprzedaż).

„Hermis": dolar — 521 (skup), 532 (sprzedaż), marka niemiecka — 315 (skup), 324 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.60 (skup), 0.65 (sprzedaż).

Innowacji: dolar — 519 (skup), 529 (sprzedaż), marka niemiecka — 313 (skup), 323 (sprzedaż).

„Lietuvos verslas": dolar — 517 (skup), 530 (sprzedaż), marka niemiecka — 311 (skup), 319 (sprzedaż), rubel rosyjski — 0.60 (skup), 0.70 — (sprzedaż).

ZE ŚWIATA — NOWINY-WIADOMOŚCI

NIE BĘDZIE TV ROSJI

TALLINN (RIA—ELTA). Od 1 maja w Estonii nie będą nadawane programy telewizji Rosji i Petersburga, poinformował korespondenta RIA premier Estonii Mart Laar. Telewidzom Estonii pozostaje tylko Ostankino, z którym już podpisano umowę i które gotowe jest zapłacić za nadawanie swych audycji. W najbliższym czasie Ministerstwo Kultury i Oświaty Estonii ma zadecydować, jak wykorzystać wolne kanały, zaznaczył Laar.

RADA MIEJSKA RZYMU PODAŁA SIĘ DO DYMISJI

RZYM (AFP—ELTA). Rada miejska Rzymu, której kilku członków związanych jest z niedawnym skandalem we Włoszech z powodu korupcji, we wtorek złożyła rezygnację i ogłosiła nowe wybory.

Obecny mer miasta socjalista Franco Carraro poparł tę decyzję i zaznaczył, że utrzymywanie obecnej administracji pozbawione jest sensu.

Sprawy miasta załatwiać będzie tymczasowo mianowany pełnomocnik, zanim mieszkańcy miasta poprzez bezpośrednie głosowanie wybiorą innego mera.

W 79 DNI DOOKOŁĄ ŚWIATA

BREST (DPA—ELTA). Pięciu francuskich marynarzy, którzy katamaranem o długości 30 metrów przepłynęli wokół kuli ziemskiej, we wtorek przecięli niewidzialną linię finiszu w Cieśninie La Manche.

Marynarze ci swym statkiem „Commodore Explorer" 31 stycznia wypłynęli z portu Brest we Francji. Podczas swej podróży przeżyli groźne burze, zmagali się z lodowymi górami i nawet mieli do czynienia z wielorybami.

Radio francuskie podróż tę, trwającą równo 79 dni, sześć godzin i 15 minut, nazwało „początkiem nowej ery w żegludze".

HUMOR — NAJLEPSZYM LEKIEM OD STRESU

Poczucie humoru pomaga człowiekowi przezwyciężyć stres. Tak twierdzi profesor uniwersytetu w Bergen Sven Svebak, który przez wiele lat badał poczucie humoru u ludzi i jego znaczenie dla zdrowia oraz umiejętności przetrwania sytuacji stresowych.

Profesor doszedł do wniosku, że poczucie humoru samo przez się nie zapewnia jeszcze lepszego zdrowia. W sytuacjach stresowych bardzo jednak dopomaga zachować równowagę.

— Podobnie jest, gdy się jedzie nierówną drogą. Wszystkie samochody mają amortyzatory, z tym że jadąc równą drogą nie są one potrzebne i nie czujemy ich, natomiast doceniamy je od razu jadąc wyboistą drogą. Podobnie jest z humorem — jest on amortyzatorem, zaczynającym działać w sytuacjach stresowych — obrazowo objaśnia rolę humoru profesor Svebak.

Badania naukowe wykazały, że system odporności ludzi z poczuciem humoru działa sprawniej. W śluzówkach są substancje zwane immunoglobuliną A, która chroni od bakterii i wirusów. Okazuje się, że w sytuacjach stresowych ludzie z poczuciem humoru posiadają więcej tej substancji.

Ludzie weseli mniej też cierpią na bóle mięśni oraz schorzenia przewodu pokarmowego.

(NTB—ELTA)

SPOTKANIE MINISTRÓW SPRAW ZAGRANICZNYCH W KOPENHADZE

Na kopenhaskim spotkaniu ministrów spraw zagranicznych trójki Wspólnoty Europejskiej i państw bałtyckich delegacja litewska z ministrem spraw zagranicznych Povilasem Gylysem rozpowszechniła stosowne oświadczenie. Mówi się w nim o reformach politycznych, socjalnych i ekonomicznych na Litwie, wspomina się te dziedziny, które wymagają pomocy Wspólnoty Europejskiej. W oświadczeniu Litwa potwierdziła, że jest gotowa i zamierza wszcząć negocjacje w sprawie zespołowego członkostwa w WE.

Omówione zostały kwestie mniejszości narodowych i wycofania wojsk. Przedstawiciele WE zaznaczyli, że wycofanie armii rosyjskiej w żadnym wypadku nie może być kojarzone z problemem mniejszości narodowych. WE popierać będzie [illegible] jów bałtyckich wycofania [illegible] rosyjskich na podstawie [illegible] narodowego prawa [illegible].

Przedstawiciele WE [illegible] tpliwości co do [illegible] dlu. Twierdzili oni, że [illegible] jów bałtyckich byłoby [illegible] mieniem, gdyż przesądzi [illegible] jeszcze gotowy do [illegible] Europejski Bank [illegible] zobowiązany [illegible] państwom bałtyckim [illegible] nansową w wysokości [illegible] ecu.

Państwa bałtyckie [illegible] zostały do ścisłej [illegible] cy wzajemnej. [illegible] jest dopomóc w [illegible] tyckiego modelu [illegible].

WICEPREZYDENT USA: NIE OPUŚCIMY KRAJÓW EUROPEJSKICH

WARSZAWA (Kor. ELTA A. Degutis). „To, że Polska obrała demokrację i wolny rynek, było zgodne z interesami i dążeniami tego kraju. Decyzja ta zapoczątkowała okres najlepszych stosunków w historii Polski i USA" — powiedział wiceprezydent USA Albert Gore. Przemawiał on na posiedzeniu komisji spraw zagranicznych Sejmu i Senatu Polski, w którym uczestniczyli również akredytowani w Polsce ambasadorzy krajów obcych.

Wiceprezydent USA [illegible] że „Ameryka udzieli [illegible] cia reformom w Rosji [illegible] ści też Polski i innych [illegible] europejskich. Jestem [illegible] ny, że Polska na [illegible] do demokracji odniesie [illegible] stwo, a USA staną [illegible] ki". Wiceprezydent USA [illegible] z prezydentem Polski [illegible] czył we Mszy św. w [illegible] rze. Po południu gości [illegible] do USA.

ZWROT KOŚCIELNEGO MIENIA

MOSKWA (ITAR — TASS — ELTA). Podczas spotkania prezydenta Rosji Borysa Jelcyna z kierownictwem ośrodków wyznaniowych i religijnych omówiony został projekt zarządzenia, na którego mocy wspólnotom religijnym mają być przekazane domy modlitwy z pozostałym mieniem. W dokumencie tym przedstawicielom władzy proponuje się w ciągu dwóch miesięcy zwrócić Kościołowi, [illegible] skonfiskowane w okresie [illegible] władzy sowieckiej.

B. Jelcyn poinformował [illegible] rządzie utworzony zostanie [illegible] dział ds. religii, któremu [illegible] nować będzie pierwszy wi[illegible] mier Władimir Szumeiko. [illegible] dział nie będzie ingerować [illegible] sprawy Kościoła, udzieli [illegible] miast skutecznej i konkretnej [illegible] pomocy wszystkim wyznaniom [illegible] religijnym Rosji.

CESARSKIE WESELE KOSZTOWAĆ BĘDZIE 2,6 MLN DOLARÓW

TOKIO (AFP—ELTA). Rząd Japonii postanowił przeznaczyć 286 mln jenów (2,6 mln dolarów) na pokrycie wydatków związanych z uroczystością weselną następcy tronu księcia Naruhito i Masako Ovady.

Zgodnie z umową członków gabinetu rządowego, 178 mln jenów (1,6 mln dolarów) przeznaczono na bankiet, 3.3 mln jenów na strój wesel[illegible] vady, 21 mln jenów na [illegible] zyny cesarskiej pary i [illegible] jenów na remont [illegible] księcia, gdzie po weselu [illegible] ka para małżeńska.

W poniedziałek agencja [illegible] cu cesarskiego oficjalnie [illegible] formowała, że zaślubiny [illegible] się 9 czerwca.

SYN CHRUSZCZOWA MIESZKA W USA

57-letni syn Nikity Chruszczowa, Siergiej i jego żona Walentyna otrzymali pozwolenie władz USA na stały pobyt w tym kraju. Po pięciu latach [illegible] mogli pretendować do [illegible] nia obywatelstwa Stanów [illegible] noczonych.

WYWIEŹĆ JAK NAJWIĘCEJ ŻYDÓW Z BYŁEGO ZSRR

TEL AVIV (ITAR — TASS — ELTA). Przewodniczący Zarządu Agencji Żydowskiej Simha Dinic oświadczył, że należy jak najszybciej z byłego ZSRR do Izraela wywieźć jak najwięcej Żydów.

Oświadczenie to jest reakcją na słowa sekretarza prasowego prezydenta Rosji Kostikowa, że w razie przegrania przez Jelcyna referendum może być powstrzymany wyjazd Żydów do Izraela.

Nie wiem, czy Jelcyn [illegible] referendum, powiedział [illegible] Wiem tylko, że wielka [illegible] sy zawsze się odbijają [illegible] szościach narodowych. [illegible] dzią syjonistów na antysemityzm [illegible] ma być zacieśnianie więzów [illegible] la z żydowską diasporą, [illegible] również wszelkie możliwości [illegible] ki, aby mogli oni jak najszybciej masowo imigrować do Izraela, zaznaczył kierownik agencji Żydowskiej.

WYWIAD J. GAJDARA

MOSKWA (ITAR — TASS — ELTA). Referendum 25 kwietnia rozstrzygnie jedną bardzo zwykłą sprawę: zostaniemy wszyscy postawieni pod murem albo nie. Wszyscy, którzy związali już swe życie z nową ekonomiką Rosji, powiedział eks-premier Rosji Jegor Gajdar w wywiadzie dla gazety „Komsomolskaja Prawda".

Nie należy sądzić, że jeżeli byliśmy tacy liberalni, to i nasi przeciwnicy będą przestrzegali naszych zasad. Nie trzeba mieć złudzeń: w ostatnim [illegible] sie w naszym kraju [illegible] władza. Jedna oficjalna [illegible] zydent, rząd, która [illegible] próbowała i potrafiła [illegible] Druga władza [illegible] li te systemy, która [illegible] wcześniej. KPZR, ta potężna [illegible] ktura organizacyjna [illegible] wykorzeniona do końca [illegible] niści zupełnie legalnie [illegible] ją nie tylko zjazd i [illegible] ale też wiele rad [illegible] struktur rządu, przede [illegible] wną część struktur [illegible] nych, podkreślił Gajdar.

Troski dnia powszedniego

We wtorek telefon — we czwartek odpowiedź

W tych dniach słyszałam, że mają zajść zmiany w opłacaniu emerytur dla pracujących emerytów. Chciałabym dokładniej o tym wiedzieć. Z góry dziękuję za odpowiedź.

A. SAMSON

W wydziale emerytur i zasiłków „Sodry" poinformowano, że wysokość emerytury pracującego emeryty nie może być większa niż należna w danym miesiącu suma nie zatrudnionego emerytu. Pocieszające tylko jest to, że zgodnie z nowym rozporządzeniem rządu nie może ona wynosić mniej niż 25 proc. wielkości średniej emerytury danego miesiąca. Zaznacza się też, że im wyższe zarobki pracującego emeryty, tym mniejsza część emerytury mu się należy. Pamiętając o tym, że powinna Pani jako pracująca emerytka, otrzymywać nie mniej niż 25 proc. wielkości emerytury, należy zwrócić się do księgowej w miejscu pracy i poprosić, by wytłumaczyła, jak konkretnie nalicza się Pani wielkość emerytury.

Nie wiem, co począć, bo od kilku lat teren mego ogrodu opadowały krety, które ryjąc bez końca niszczą wszystko, co wyhoduję. Do niedawna istniały służby trujące myszy, być może ktoś zajmą się one kretami?

Ogrodniczka

Niestety, takiej służby, która wydałaby wojnę kretom nie znałam, mimo, że telefonowałam do stacji epidemiologicznej, do Inspekcji sanitaryjnej i in. Zasięgnęłam więc rady doświadczonych ogrodników. Porady ich być może nie są nowe, ale, jeśli Pani jeszcze tego nie zna, to warto spróbować. Zalewać wejście do kreciej nory wodą rozprowadzoną karbidem lub wodą z niedużym dodatkiem nafty. Po zlokalizowaniu do norek resztkami śledzi, ponoć krety to delikatne stworzenie i nie znoszą przykrych zapachów. Butelką z ostrym dnem zatyka się norę lub kopie się głęboki rów i usypuje się w nim słoje, a ślepe krety tam włażą. Plaga kretów jest mana nie tylko u nas. Na Białorusi wyprodukowano specjalną pastkę na krety, nieco podobną do tej, jaką łowi się myszy. Prosimy też czytelników, posiadających własne, wypróbowane sposoby na krety napisać do redakcji.

Maturzyści Rudamińskiej Szkoły Średniej proszą o dokładną odpowiedź, czy mogą wybrać na egzamin maturalny jako obcy język rosyjski (uczyli się go na fakultatywie) nie zaś angielski, jak tego rządu dyrekcja szkoły?

W Departamencie szkół Ministerstwa Oświaty i Kultury poinformowano nas, że język rosyjski nie ma na Litwie statusu języka obcego i dlatego absolwenci nie mogą go składać jako język obcy. Gorąco namawiamy młodzież rudamińską wziąć się poważniej za angielski i przygotować się do egzaminów. A w życiu na pewno wiedza ta przyda się.

Zdecydowałam się na telefon do redakcji, bo oburzają mnie ludzie, którzy w brzydki sposób zanieczyszczają dróżki cmentarne. Na Rokaniszkach jest pochowana moja mama. Stale porządkuję i doglądam mogiłę. Brakuje jednak siły i nerwów, gdy widzi, jak teraz, po zimie, ludzie porządkujący groby swoich bliskich, śmieci dosłownie podrzucają innym, czyli zostawiają je na dróżkach.

Alicja Z.

Chcący, że wilnianie są wyczuleni na taki temat, jak czystość cmentarzy. Zjawisko, o którym opowiedziała czytelniczka, świadczy o braku elementarnej kultury. Nie widzieć nic dalej „swego nosa" i nie myśleć o tym, że ktoś będzie musiał sprzątać cudze śmieci — jakże często to się zdarza! I nie tylko na cmentarzach! Na klatkach schodowych, na trawnikach, pod oknami na podwórzach...

Co robić, aby nie wyłączano Polskiej TV po godzinie 24, aby można było oglądać nocne kino, czy spektakle polskich teatrów? — pyta rencista Jan R. — **dodając przy tym, że brakuje ludziom teraz pieniędzy na kino oraz inne rozrywki. Pan R. Lachowicz tradycyjnie telefonuje, że szkoda mu poniedziałku, który zabiera obecnie już Bałtycka TV, że bezpardonowo pozbawia się dzieci wieczorynki, a dorosłych wiadomości i in.**

Na wstępie powiemy, że po 24 w dni pracy oprócz niedziel i sobot jest wyłączana też telewizja „SAT". A w ogóle, co robić nie tylko z ograniczeniami w telewizji, ale i wielu innymi dolegliwościami? Oto jest pytanie naszych czasów. Wszyscy wokół szukają na nie odpowiedzi. Wszyscy są gniewni i zdenerwowani. Czasami część swego poirytowania próbują wylewać na redakcji. No cóż, jeśli przynosi to komuś ulgę, niech tak będzie.

Dziękujemy wszystkim rozmówcom, prosimy na przyszłość przed rozpoczęciem telefonicznej rozmowy przedstawić się, ewentualnie powiedzieć: „Proszę podpisać mnie jako Adam Z.", czy inaczej w tym rodzaju. Jest niezmiernie przykro rozmawiać z anonimową osobą, tym bardziej, że przedstawiciel redakcji jest wam dobrze znany.

W następny wtorek przy telefonach nr nr 42-79-77 i 42-72-84 będą dyżurowały kierowniczka działu stołecznego i aktualności Halina JOTKIAŁŁO oraz korespondent tego działu Helena GŁADKOWSKA.

Rozmawiała **Jadwiga PODMOSTKO**

Brakuje pieniędzy

(Dokończenie ze str. 1)

44 milionów talonów. Tak więc jedyna nadzieja na rodaków z Macierzy. Jednakże suma przekraczająca pół miliona dolarów jest również nierealna dla Wspólnoty Polskiej, która wyciąga nam pomocną dłoń. Należy więc środków szukać również gdzie indziej.

— I właśnie w ich poszukiwaniu udał się Pan do Polski?

— Udaliśmy się tam razem z panem **Czesławem Okińczycem** i ambasadorem RP w Wilnie panem **Janem Widackim**. Pragnę panu ambasadorowi wyrazić słowa szczerej wdzięczności za ogromną pomoc i osobiste zaangażowanie się do tej sprawy. Zorganizował nam spotkanie z władzami, z inteligencją krakowską. Wśród nich były takie osobistości jak rektor Uniwersytetu Jagiellońskiego, senatorowie, kurator oświaty Krakowa. Właśnie na tym spotkaniu zapadła decyzja utworzenia **Społecznego Funduszu Pomocy Szkołom Polskim na Litwie.** Powstało subkonto przy koncie krakowskiego oddziału Wspólnoty Polskiej. Sprawą tą obiecał też się zająć prezydent Krakowa. Była też mowa o dokształcaniu nauczycieli, wyposażeniu pracowni szkolnych.

— Tak więc wizyta krakowska była owocna. A inne?

— Do głębi poruszyło nas spotkanie z biskupem tarnowskim. Biskup zadeklarował pomoc w wyposażeniu klasy do nauczania religii. Na wiadomość, iż pragniemy swoją szkołę dla uczczenia tak radosnego dla całej Litwy wydarzenia, jakim będzie wizyta papieża, nazwać imieniem Jana Pawła II, dał nam 10 tysięcy szylingów austriackich. Ma to być na wyposażenie izby-muzeum papieża.

— To naprawdę wzruszający gest. A jeśli chodzi o Warszawę, to pamiętamy niedawną (na początku marca) wizytę w Wilnie prezesa Wspólnoty Polskiej profesora Andrzeja Stelmachowskiego. Już wtedy deklarował daleko idącą pomoc.

— Tak. I właśnie w tym celu, by pomoc tę skonkretyzować i nadać jej kształt prawny, przyjechali do Wilna: docent dr hab. **Ryszard Brykowski**, członek Zarządu Krajowego Stowarzyszenia Wspólnota Polska oraz **Józef Bobrowski**, wiceprezes Wspólnoty. Dziś (to znaczy we środę) został podpisany protokół między Wspólnotą Polską z jednej strony, a władzami miasta, z drugiej.

Poza tym w Warszawie mieliśmy też spotkanie z wojewodą warszawskim oraz burmistrzem dzielnicy Warszawa-Śródmieście. Tam również otrzymaliśmy obietnicę pomocy.

— To bardzo pięknie ze strony rodaków, że obiecują nam pomagać w budowie nowej szkoły. Ale i my powinniśmy — nie bacząc na trudną sytuację, w jakiej się większość z nas znalazła, pomagać swojej szkole. W Wilnie również jest konto, o którym musimy pamiętać.

— Zdajemy sobie sprawę, że ciężar właściwy tych naszych datków wileńskich nie będzie duży w porównaniu z potrzebami. Jednakże są one niezbędne. Przede wszystkim po to, byśmy się moralnie czuli w porządku. Tu nie chodzi o sumę.

— Są przecież biznesmeni Polacy, są nieźle prosperujące firmy, więc kochani rodacy Wilna i Wileńszczyzny też mają pole do popisu.

— Bardzo o to prosimy. Nazwiska ofiarodawców — jeśli „Kurier Wileński" znajdzie miejsca na swych łamach — będziemy zamieszczać w gazecie.

— „Kurier Wileński" zrobi to z ogromną przyjemnością. Chętnie udzieli też swych łamów na wszelkie sprawy dotyczące tej szkoły.

— Wszystkich, którzy chcieliby się ze mną skontaktować w sprawach szkoły, informuję, że każdego wtorku od godziny 14 do końca dnia pracy bywam w Miejskim Wydziale ds. Oświaty i Młodzieży (Dom Nauczyciela, wejście od ulicy Klajpedos), pokój 207, drugie piętro, tel. 62-59-37.

— Panie dyrektorze, ostatnie pytanie. Rozumiem, że to nierealne, niemal niemożliwe, ale jednak... czy 1 września zadzwoni w tej szkole dzwonek?

— Tak, to nierealne, niemożliwe, a jednak powinien zadzwonić. Jakieś jedno skrzydło dla tych najmniejszych musimy wykończyć.

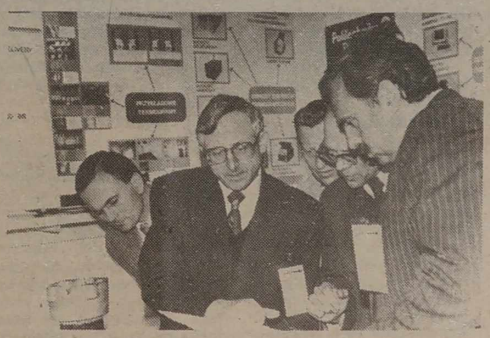
— Dziękuję za rozmowę. Mam nadzieję, że będziemy się często spotykać.

Łucja BRZOZOWSKA

P. S. Przypominamy konto Fundacji na rzecz budowy szkoły: Lenku mokyklos Vilniuje statybos remimo fondas e/s 1700221 KB „Vilniaus Bankas" Kod 260101777. Konto walutowe: Nr 57080148.

Wystawa—sprzedaż w Landwarowie

Ponad dziesięć firm polskich wystawiło w lokalu należącym do przedsiębiorstwa „Kaitra" swą produkcję: **akumulatory, liczniki elektryczne i gazowe, radiotelefony, systemy ochrony i kontroli sieci elektrycznych** itp. Kilka firm nie zdążyło przygotować się do wystawy i nadesłało tylko swe foldery, zlecając reprezentowanie swych interesów Centrali Zaopatrzenia Energetyki i Węgla Brunatnego, której dyrektor **Waldemar Pernach** przeciął wstęgę przy wejściu — wspólnie ze swym litewskim kolegą, dyrektorem TEPA („Techninė Elektroenergetikos Imonė") **Broniusjem Bulnevičiusem.**



Przybyły na otwarcie wystawy ambasador RP na Litwie **Jan Widacki** podkreślił doniosłość rozwoju wzajemnie korzystnych stosunków gospodarczych między sąsiadami — państwami demokratycznymi również dlatego, że dla Polski nie jest obojętna sytuacja mniejszości polskiej na Litwie. Umocnienie litewskiej gospodarki oznacza również umocnienie sytuacji gospodarczej Polaków — obywateli Litwy.

Mer Landwarowa **Vladas Jakutis** powiedział: mieszkańcy miasta cieszą się z tego, że ta wystawa-sprzedaż jeszcze szerzej otwiera bramę do gospodarki rynkowej, umożliwia poznanie abecadła stosunków ekonomicznych. Jest to pierwszy wypadek, gdy z konkretnymi zamiarami do prowincjonalnego miasta zjechali przedstawiciele nie tylko Litwy i Polski, ale też Ukrainy, Białorusi, Łotwy i Estonii.

Goście i gospodarze już na wstępie osiągnęli bardzo ważne porozumienie: uwzględniając skomplikowaną sytuację ekonomiczną rozliczenia w ramach zawartych kontraktów mogą być dokonywane na zasadzie barterowej.

Wystawa - sprzedaż potrwa do 30 kwietnia. W pierwszym dniu kierował nią radny rady miejskiej, prezes miejskiego oddziału Związku Polaków na Litwie **Ryszard Kuźmo.** I nieprzypadkowo. Jak się okazało pierwszy krok dla przeprowadzenia tej imprezy poczynił właśnie on. Następnie włączyło się przedsiębiorstwo akcyjne „Kaitra" i in.

— Każda droga zaczyna się od przekroczenia progu — powiedział jeden z organizatorów — **Tadeusz Galimski** z Warszawy.

— Wychodzimy sobie na spotkanie, przez co droga o połowę się skraca.

Symboliczne jest, że kalendarz pamiątkowy, wydany w Polsce z okazji tego wydarzenia, zaczyna rachubę czasu od kwietnia.

Jerzy SOBLIS

Fot. **Bronisława Kondratowicz**

MIĘDZYNARODOWI INSPEKTORZY LUSTRUJĄ LITEWSKIE WOJSKO

Do Litwy przybyli generał brygady sił zbrojnych Holandii [illegible] Boss oraz pułkownik lejtnant Georgius Mulders. Ich wizyta ma na celu sprawdzenie, czy inwentarz [illegible] przez Ministerstwo Obrony Kraju Litwy w ustanowionych przed krajami - członkami procesu helsińskiego tematem składu brygady [illegible] potrzebnych zadań i działań odpowiedniej gotowości.

Litwa, z krajów procesu helsińskiego, w tym również Litwa, zobowiązany jest dostarczać informacji wojskowych o środkach umocnienia bezpieczeństwa. Porozumienie to jest gwarancją zaufania krajów. W ubiegłym roku kraje uchwaliły dokument wiedeński, w którym ustalono, w jaki sposób należy nadzorować zobowiązania.

Przedstawiciele wojskowi Holandii przybyli do Wilna, jak przewidują dokumenty wiedeńskie, z wizytą dobrej woli.

(ELTA)

Referendum w Rosji: głosować można również na Litwie

Dzielnica do głosowania w powszechnym referendum, które odbędzie się 25 kwietnia w Rosji będzie czynna również w Ambasadzie Rosyjskiej na Litwie. W niedzielę można będzie głosować w lokalu ambasady w Wilnie przy ul. Juozapavičiusa 11 od godz. 8 do 20.

Prawo uczestniczenia w referendum mają obywatele Rosji i członkowie ich rodzin, przebywający na delegacjach zagranicznych. Zaprasza się również do wyrażenia swej woli w powszechnym referendum stale mieszkających na Litwie i znajdujących się na ewidencji wydziału konsularnego ambasady obywateli Rosji.

(ELTA)

Wykład profesora z Genewy

Dzisiaj na Uniwersytecie Polskim (Subocz 5) o godzinie 17.15 odbędzie się wykład dr profesora hab. Marka Śliwińskiego z Uniwersytetu Genewskiego na temat: „Nacjonalizm, komunizm, postkomunizm. Źródła i teraźniejszość". Zapraszamy wszystkich chętnych.

Inf. wł.

Dzieje poprzez losy ludzkie spisane

Nasze wywiady

— Kresy Wschodnie to 52 procent obszaru Polski, 38 procent ogółu jej obywateli i 50 lat milczenia. Jak się zestawi te trzy cyfry, to dopiero uświadamia sobie każdy, jaka jest ogromna skala problemów — powiedział dr **Krzysztof JASIEWICZ**, pracownik Samodzielnej Pracowni Dziejów Ziem Wschodnich II Rzeczypospolitej w Instytucie Studiów Politycznych PAN w Warszawie. Razem z profesorem **Tomaszem STRZEMBOSZEM** w tych dniach odwiedzili oni Wilno.

Badania najnowszych dziejów Polski przez ostatnie półwiecze kończyły się na barierze rzek Bugu i Sanu — powiedział prof. Tomasz Strzembosz. Na przykład, profesor opowiadał, jak się stało, że obszerne 2-tomowe dzieło o obozach i więzieniach hitlerowskich w ówczesnej Polsce, suma wiedzy na ten temat, okazało się niepełne. Pisze się tam o obozach lub więzieniach pod Szczecinem lub Wrocławiem, ale nie ma nic o takowych pod Wilnem czy Lwowem, które to miasta w owym czasie należały do Polski. W zakresie badań nad historią tych ziem jesteśmy w latach 50-tych lub 60 — stwierdził profesor. Dzisiaj historia drugiej wojny światowej na terenach zajętych przez Niemców jest stosunkowo dobrze znana, natomiast na terenach położonych za Bugiem lub Sanem, zajętych przez wojska sowieckie — prawie nieznana. To sytuacja paradoksalna.

W Instytucie Studiów Politycznych, w którym pracują politolodzy, historycy, socjolodzy, prawnicy powstała Pracownia Dziejów Ziem Wschodnich II Rzeczypospolitej. Szczególnie interesuje uczonych okres okupacji sowieckiej, lata 1939—1941. Dotąd kwestie te analizowała przede wszystkim i prawie jedynie polska literatura emigracyjna. Nie poznawszy okupacji radzieckiej, nie zrozumiemy istoty okupacji niemieckiej — takiego jest zdania profesor T. Strzembosz.

— W historiografii często procesy historyczne ograniczają się do wielkich nazwisk, dat, podczas gdy sprawa jest o wiele szersza. Faktycznie nie Napoleon wygrał wielkie bitwy, choć jego intelekt odegrał ogromną rolę, ale masy wojska, ludzie — zauważył dr Krzysztof Jasiewicz.

W listopadzie bieżącego roku w Warszawie ma się odbyć sesja naukowa poświęcona dziejom ziem północno-wschodnich II Rzeczypospolitej w latach 1939—1941. Zostanie ona poświęcona badaniu stosunków między grupami społecznymi, narodami w tak specyficznych warunkach okupacji sowieckiej, badaniu aparatu terroru, ale również działań podziemia zarówno polskiego jak i litewskiego lub białoruskiego, badaniu przemian społecznych i gospodarczych w tym okresie, losów ludzkich. Naukowcy chcą spojrzeć na tamtą rzeczywistość oczami szarego człowieka, jak on ją w tamtym okresie przeżywał.

Goście powiedzieli, że oprócz nich dwóch, w Pracowni zatrudniona jest również dr Małgorzata Giżejewska — wybitna specjalistka w dziedzinie historii Polaków wywiezionych na Kołymę i mgr Marek Wierzbicki, który rozpoczął pracę nad stosunkami polsko-białoruskimi na terenach Białostocczyzny i Nowogródczyzny.

Na wspomnianą konferencję w listopadzie zostali zaproszeni historycy białoruscy. Obecnie prof. T. Strzembosz i dr K. Jasiewicz gościli na Litwie. Złożyli wizyty na Uniwersytecie W[illegible] w Instytucie Histo[illegible]twy. Rozmawiali [illegible] znanymi naukow[illegible] kimi Vytautasem [illegible] Reginą Żepkaite [illegible] ich i innych histo[illegible]wskich do Polski.

— Wystosowali[illegible]szenia także do [illegible] angielskich i amer[illegible] którzy pracują nad [illegible]matem — powiedział [illegible]

Józef SZOSTAK[illegible]

NA ZDJĘCIU: prof. [illegible] **Strzembosz** (od lewej) i d[illegible] **sztof Jasiewicz.**

Fot. **Bronisława Kond[illegible]**

Pod paragrafem

Oszuści są wokół nas

Mieszkańcy niewielkiej wsi Bronisławowo w gminie podbrodzkiej słysząc nazwisko tej kobiety nic dobrego o niej nie powiedzą, raczej z gniewem zaopiniują:

— Oszustka! Sprytna, nawet sprzedawczynię potrafiła wykołować!

Mówiły tak, bo wiedziały, jaki tryb życia prowadzi Ryszarda Matusowicz i jakich jest obyczajów. Trzy ekspedientki jednego i tego samego sklepu w Podbrodziu stały się ofiarami przebiegłej cwaniaczki.

Działała R. Matusowicz zwyczajnie. Przychodząc do sklepu narzekała na ciężkie życie, prowadziła poufne rozmowy, stale przy tym powtarzając, że ma szerokie kontakty i może po znajomości załatwić po państwowych cenach samochód, piękne meble i inne dobra. Jako potwierdzenie pokazywała „dokumenty" z podpisami i pieczęciami wpływowych w rejonie osób. Przy czym podpisy i pieczęcie były autentyczne. A robiło się te papiery w bardzo prosty sposób. Ponieważ różnego rodzaju zaświadczenia, rozporządzenia, uchwały można przy odrobinie chęci zdobyć w urzędach, więc R. Matusowicz zebrała ich cały plik. Następnie zapisaną część kartki odcinała, a na pustym miejscu przed podpisem i pieczęcią wymyślała własny tekst, pisała go na maszynie. Podsuwała łatwowiernym „dokument" i zapewniała, że gotowa jest pomóc „swoim" ludziom, chociaż to będzie trochę kosztowało.

I znalazła takie trzy panie, które nie wahając się wyłożyły pieniążki. Nie dziesiątkami, lub setkami, lecz tysiącami. Np. jesienią roku ubiegłego od jednej poszkodowanej wzięła Matusowicz 3.200 talonów rzekomo na meble. Ale obecnie wszystko bardzo szybko drożeje, więc i meble „zdrożały". Po upływie miesiąca Ryszarda położyła sobie do kieszeni jeszcze 5.700 talonów, zapewniając, że już wkrótce komplet przybędzie na miejsce.

Zorientowały się wreszcie kobiety, że są oszukiwane. Najpierw próbowały sprawę załatwić polubownie, ale skąd miała oszustka wziąć pieniądze, skoro już dawno je przehulała. Wtedy pokrzywdzone zwróciły się do sądu. Sąd rejonu święciańskiego skazał Ryszardę Matusowicz na 3 lata więzienia. Jednocześnie powinna ona zwrócić poszkodowanym ponad dwadzieścia tysięcy talonów.

Nikołaj NIEZAMOW

„Rajski zakątek"

Niedawno w odrestaurowanej piwniczce przy ul. Pylimo tuż za komisem „Picanti" otworzył się sympatyczny sklepik „Rajski zakątek". Kiedy się wchodzi do sklepu, to rzeczywiście ma się wrażenie, że trafiłeś do raju: dokoła girlandy kwiatów, małe drzewka w ceramicznych kadkach, piękne wazoniki, puzderka, figurki. Dopiero gdy się bliżej przyjrzysz tym kwiatom i drzewkom, zauważysz, że są sztuczne. Ale robota jest tak misterna, że łatwo się omylić.

To sklepik Birutė Luškevičienė. Towar — biznesmena z Niemiec pana Haralda Malmsheimera. Ona — była nauczycielka języka niemieckiego ze Szkoły Rolniczej w Wojdatach, on — kwiaciarz. Można w ich sklepie dostać eleganckie wazony na kwiaty — ceramiczne lub z masy plastycznej, skrzynki balkonowe, mnóstwo innych drobiazgów.

Bardzo często szukamy po mieście wazonów do kwiatów o średnicy 40 cm — do hodowli palm, dracen, rodendronów — i nigdzie ich nie znajdujemy. Pan Harald obiecuje już w najbliższym czasie dostarczyć takowe.

Barbara ZNAJDZIŁOWSKA

Milczeć nie można

Konstytucja Republiki Litewskiej głosi: „Językiem państwowym jest język litewski" (§ 14). To lakoniczne sformułowanie zależnie od okoliczności może znaczyć albo bardzo wiele, albo bardzo mało.

Spójrzmy więc, jaka obecnie jest treść pojęcia „państwowy język litewski".

Szczerze należy powiedzieć, że nie jest taki, jakiego by chciano i na jaki liczono. Zwłaszcza wtedy, gdy jeszcze w latach okupacji dojrzewała idea języka państwowego, która była jednym z najważniejszych sztandarów, konsolidujących naród litewski do odrodzenia i niepodległości. Ileż wtedy mówiono i pisano o śmiertelnym niebezpieczeństwie dla języka ojczystego, a zarazem, oczywiście, i całego narodu, o konieczności jego obrony prawnej i opieki nad nim. I nie mieliśmy wątpliwości, że inaczej też być nie może. Przyjęta została sławetna poprawka do Konstytucji, co prawda, brzmiąca już dziś nieco anachronicznie, ale wtedy brzmiała niczym dzwon zwycięski.

Możemy ją przypomnieć:

„Artykuł 77[1]. Językiem państwowym Litewskiej SRR jest język litewski.

Litewska SRR zapewnia używanie języka litewskiego w działalności organów państwowych i społecznych, instytucjach oświatowych, kulturalnych, naukowych, produkcyjnych i innych, przedsiębiorstwach i organizacjach, troskę państwa o wszechstronny rozwój języka litewskiego i nauczanie. Stwarza się warunki do rozwoju również innych używanych w Litewskiej SRR języków, nauki i używania języka rosyjskiego jako środka wzajemnego obcowania narodów ZSRR" (1988XII18).

Po tej poprawce zjawił się dekret Prezydium RN „O używaniu języka państwowego Litewskiej SRR, uchwała Rady Ministrów o środkach zapewnienia używania języka państwowego Litewskiej SRR, inne akty prawne i dokumenty. Wokół nich również gorzały namiętności, czekano na nie i bano się, cieszono się z nich i gniewano. Ale tak czy inaczej powyższe dokumenty stanowiły uprawomocnienie batalii o język ojczysty, gwarancji opieki nad nim. Umożliwiły one dwie najważniejsze rzeczy — powrót języka litewskiego do publicznego życia oficjalnego.

Jeśli chodzi o pierwszy aspekt — ugruntowanie języka litewskiego w oficjalnym życiu publicznym, to można powiedzieć, że język państwowy, aczkolwiek z trudem i powoli, ostatecznie ugruntowuje się w całej niemal Litwie. A jednak nie w całej, a tylko „niemal". Jest to zależne od wielu rzeczy, m.in. od ustaw. Pierwsza z nich — uchwała nr 1—824 Rady Najwyższej RN z 29 listopada 1990 r. „O terminach wcielenia w życie statusu języka państwowego". Główne założenia tego dokumentu są takie: „1. W tych miastach, osiedlach i gminach Litwy, gdzie większość stanowią mieszkańcy innojęzyczni, kierownicy pracownicy instytucji państwowych, przedsiębiorstw i organizacji oraz pracownicy obsługujący ludność do 1 stycznia 1995 r. będą musieli wykazać się tylko minimalną znajomością języka państwowego. 2. Wymagań co do znajomości języka państwowego nie należy stosować wobec pracowników, którzy z racji swych obowiązków lub pracy nie muszą stale obcować z ludnością lub prowadzić biurowość. 3. Dla przedsiębiorstw, instytucji i organizacji w miastach, osiedlach i gminach Litwy, w których mieszkańcy innojęzyczni stanowią większość, na ich życzenie oraz za zgodą Państwowej Inspekcji Języka termin przejścia na biurowość w języku państwowym przedłużyć do 1 stycznia 1995 r.". Ciekawe, że poprawka ta przyjęta została wtedy, gdy pozostawało jeszcze powyżej roku do 1 stycznia 1992 r., czyli daty, gdy zgodnie z wcześniejszymi ustawami w całej Litwie miało nastąpić przestawienie na biurowość w języku litewskim, a od urzędników miano żądać znajomości języka litewskiego.

Podobną orientację ma również ustawa RL „O zmianie ustawy Republiki Litewskiej o mniejszościach narodowych". A propos głosi ona: „Artykuł 4. W instytucjach lokalnych i organizacjach administracyjnych jednostek terytorialnych, w których w sposób zwarty zamieszkuje któraś z mniejszości narodowych, obok języka państwowego używa się też języka tej mniejszości narodowej (lokalnego)... Artykuł 5. W [illegible]nistracyjnych jednostk[illegible]rytorialnych, wspomn[illegible] artykule 4 napisy [illegible] obok języka litewskiego [illegible] też być w języku [illegible] narodowej (lokalnym)". [illegible] ustawy znacznie skróc[illegible] przebieg wprowadzania [illegible]ka państwowego pod tym [illegible]dem, że w wielu miej[illegible] dla wielu osób termin [illegible]zkowego używania [illegible]tewskiego zostały zm[illegible]ka państwowego pod tym [illegible]dem, że w wielu miej[illegible] dla wielu osób termin [illegible]zkowego używania [illegible]tewskiego zostały zm[illegible] o pięć lat, czyli obecnie [illegible] lu miejscach i dla wielu [illegible]stały się one mało ak[illegible] całkowicie nieakt[illegible]dzie innych narodowo[illegible] mniejszym już stopn[illegible] uczyć się języka państ[illegible] zaczęła się rozpadać sie[illegible] i grup nauczania języ[illegible]skiego, itp. Słowem [illegible] nieokreślona sytuacja [illegible]wania, bezczynności. [illegible]da, w niektórych kwes[illegible]czyły się i toczą dyskusje [illegible] kiedy dosyć ostre. I [illegible] bez winy samych nauczy[illegible]stały przygotowane i [illegible] dosyć pochopnie, nie [illegible] ze sobą zgodne, zjawi[illegible]nich nieadekwatne [illegible]nia, różne użycie [illegible] Stwarza to warunki do [illegible]wnej interpretacji [illegible]żnie od sytuacji, rycz[illegible]resów. Powiedzmy, [illegible]ne jest stwierdzenie, [illegible]sy informacyjne obok [illegible]tewskiego mogą być [illegible] języku mniejszości [illegible] (lokalnym)". Niektórzy [illegible]jęcia „napisy informa[illegible] włączają też pisownię [illegible] miejscowości w języku [illegible]szości narodowej. Po[illegible] Komisja Języka Litewskiego [illegible] wzięła odpowiednią [illegible] tej kwestii wyraziła [illegible] że oficjalne formy [illegible] nazw miejscowości [illegible] podane zgodnie z pis[illegible] nych języków: lit. Sa[illegible] pol. Szałczininkai, lit. [illegible] pol. Raudone, lit. [illegible] pol. Wisoriai itp. [illegible] jednak wydaje się, że [illegible]wanie „napisy informa[illegible] może też oznaczać [illegible]szości narodowej [illegible] miast litewskiego [illegible]sać po polsku Czerwo[illegible] miast Silinė — Borowi[illegible] mai — Rubno lub [illegible] Kalveliai — Kowalczy[illegible] zamiast oficjalnych [illegible] nazw używać całkow[illegible]

(Dokończenie na [illegible])

USTAWA REPUBLIKI LITEWSKIEJ

O częściowej zmianie i uzupełnieniu ustawy Republiki Litewskiej o wyborach do Sejmu

Sejm Republiki Litewskiej postanawia:

1. Dokonać następujących zmian i uzupełnień w ustawie Republiki Litewskiej o wyborach do Sejmu z 9 lipca 1992 r. (Dziennik Ustaw, nr 22 — 635, nr 24 — 710, nr 29 — 845):

1. W ustawie tej zamiast słowa „deputowane" wpisać słowa „poseł na Sejm".

2. W ustawie tej zamiast słów „ruch społeczno-polityczny" wpisać słowa „organizacja polityczna".

3. Artykuł 2 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 2. Powszechne prawo wyborcze

Prawo wyborcze mają obywatele Republiki Litewskiej, którzy w dniu wyborów ukończyli 18 lat.

W wyborach nie uczestniczą obywatele, którzy zostali uznani za niezdolnych do czynności prawnych. Jako poseł na Sejm może być wybrany obywatel Republiki Litewskiej, który nie jest związany przysięgą lub przyrzeczeniem innego obcego państwa i w dniu wyborów ma ukończone 25 lat oraz stale mieszka na Litwie.

Na posłów na Sejm nie mogą być wybierani osoby, które nie zakończyły odbywania kary na podstawie wyroku sądowego, jak też osoby, uznane przez sąd za niezdolne do czynności prawnych.

Jako posłowie na Sejm nie mogą być wybierane osoby, odbywające czynną służbę wojskową lub służbę alternatywną, jak też żołnierze, podoficerowie i wojskowi służby zawodowej, systemu ochrony kraju, policji służby wewnętrznej, którzy nie przeszli do rezerwy, płatni funkcjonariusze innych służb zmilitaryzowanych i bezpieczeństwa.

Inne pośrednie lub bezpośrednie ograniczenia praw wyborczych obywateli Republiki Litewskiej z powodu pochodzenia, poglądów politycznych, cenzusu społecznego i majątkowego oraz przynależności narodowej, płci, wyznania, języka, stosunku do religii, rodzaju i charakteru zajęcia, są zakazane. "

4. W części drugiej art. 9 zamiast liczby „1000" wpisać liczbę „5000".

5. Art. 10 uzupełnić następującą częścią trzecią:

„Członkowie komisji wyborczych nie mogą być kandydatami na posłów na Sejm".

6. Art. 11 podać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 11. Tworzenie Głównej Komisji Wyborczej

Główna Komisja Wyborcza jest naczelną instancją organizowania wyborów.

Główną Komisję Wyborczą, gdy do dnia wyborów do Sejmu pozostaje co najmniej 90 dni, powołuje Sejm.

Główną Komisję Wyborczą powołuje się na trzy lata w składzie:

przewodniczącego komisji;

trzech osób z wyższym wykształceniem prawniczym, wytypowanych w drodze losowania z szeregu kandydatów, zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości;

trzech osób z wyższym wykształceniem prawniczym, wytypowanych w drodze losowania z szeregu kandydatów, zaproponowanych przez Litewskie Stowarzyszenie Prawników.

Wyznaczenie do Głównej Komisji Wyborczej osób zgłaszać i więcej kandydatów. Losowanie przeprowadzeniu Sejmu organizuje przewodniczący Sejmu lub jego zastępca.

Partie polityczne i organizacje polityczne, które zdobyły mandaty posłów na Sejm w wielomandatowym okręgu wyborczym od jednej listy kandydatów (połączonej listy), wytypowane w wielomandatowym okręgu wyborczym mają prawo zaproponować do Głównej Komisji Wyborczej po jednym przedstawicielu przed losowaniem komisji.

Sejm nie może odrzucić zaproponowanych kandydatów.

We wszystkich przypadkach osoby, wytypowane do Głównej Komisji Wyborczej spośród kandydatów zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości oraz Litewskie Stowarzyszenie prawników, mają stanowić ponad połowę członków komisji. Jeśli tych osób jest mniej, to liczba zwiększa się zgodnie z trybem ustalonym w tym artykule poprzez losowanie w takim stopniu spośród kandydatów zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości i Litewskie Stowarzyszenie Prawników, których jest dwukrotnie więcej, niż trzeba dodatkowo uzupełnić członków do Głównej Komisji Wyborczej.

Przewodniczącego Głównej Komisji Wyborczej mianuje Sejm. Przewodniczący Głównej Komisji Wyborczej, a także członkowie Głównej, wylosowani do komisji, o ile są członkami partii politycznych i organizacji politycznych, powinni zawiesić swe członkostwo w tych partiach i organizacjach politycznych, a w okresie pracy w komisji nie mogą uczestniczyć w działalności partii i organizacji oraz wykonywać ich zleceń.

Główna Komisja Wyborcza na swym posiedzeniu wybiera wiceprzewodniczącego i sekretarza komisji. Wiceprzewodniczącego wybiera się spośród członków, nie reprezentujących partii politycznych i organizacji politycznych ".

7. Artykuł 12 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 12. Pełnomocnictwa Głównej Komisji Wyborczej

Główna Komisja Wyborcza:

1) dzieli terytorium Litwy na jednomandatowe okręgi wyborcze i ustala ich granice;

2) tworzy okręgowe komisje wyborcze;

3) przyjmuje dokumenty o mianowaniu kandydatów na posłów na Sejm, sprawdza je, rejestruje kandydatów i publikuje spisy kandydatów uczestniczących w wyborach partii politycznych, organizacji politycznych oraz koalicji dając im numery, jak również kandydatów, wytypowanych w jednomandatowych okręgach wyborczych;

4) ustala wzory i formy kart do głosowania, innych używanych podczas wyborów dokumentów, pakietów, pieczęci, wzory ich wypełniania, a także tryb opieczętowania kart do głosowania;

5) dysponuje środkami państwowymi, przeznaczonymi na wybory;

6) nadzoruje przestrzeganie niniejszej ustawy.

7) rozpatruje skargi i podejmuje decyzje w sprawie zarządzeń okręgowych komisji wyborczych i obwodowych komisji wyborczych;

8) pełni też funkcje wielomandatowej okręgowej komisji wyborczej;

9) ustala i publikuje ostateczne wyniki wyborów;

10) wybranemu kandydatowi wydaje zaświadczenie o wyborze posła na Sejm Republiki Litewskiej;

11) przekazuje na przechowanie Archiwum Państwowemu spisy wyborców, protokoły obliczania głosów i inne protokoły komisji wyborczych;

12) pełni inne przewidziane w niniejszej ustawie pełnomocnictwa.

Główna Komisja Wyborcza nie może wyjaśniać ustaleń tej ustawy. W razie potrzeby Główna Komisja Wyborcza zwraca się do Sejmu w sprawie zmiany tej ustawy. Kwestie przedłożone przez Główną Komisję Wyborczą Sejm omawia w trybie wyjątkowo pilnym".

8. Artykuł 13 dać w następującym brzmieniu:

„ Artykuł 13. Tworzenie okręgowych komisji wyborczych

Okręgowe komisje wyborcze tworzy Główna Komisja Wyborcza nie później niż 20 dni od utworzenia tej ostatniej.

Jeśli wybory odbywają się w jednym lub kilku okręgach komisje wyborcze tych okręgów tworzy się nie później niż 20 dni od daty powzięcia uchwały o rozpisaniu wyborów.

Okręgowe komisje wyborcze tworzy się spośród:

dwóch zamieszkałych w tym mieście, rejonie bądź pracujących osób z wyższym wykształceniem prawniczym, zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości;

dwóch zamieszkałych w tym mieście, rejonie lub pracujących osób z wyższym wykształceniem prawniczym, zaproponowanych przez Litewskie Stowarzyszenie Prawników.

Minister sprawiedliwości i Litewskie Stowarzyszenie Prawników mogą też zaproponować więcej kandydatów.

Partie polityczne i organizacje polityczne, które otrzymały mandaty posłów na Sejm w wielomandatowym okręgu wyborczym na podstawie listy wytypowanych kandydatów (listy połączonej), od jednej listy kandydatów (połączonej listy) wytypowanych w tym wielomandatowym okręgu mają prawo zaproponować do okręgowych komisji wyborczych po dwóch swych przedstawicieli. Główna Komisja Wyborcza nie może odrzucić tych kandydatów. Jeśli nie wytypowano kandydatów, Główna Komisja Wyborcza na ich miejsce dodatkowo może mianować na członków komisji kandydatów, zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości i Litewskie Stowarzyszenie Prawników.

We wszystkich przypadkach osoby, mianowane do okręgowych komisji wyborczych spośród kandydatów zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości i Litewskie Stowarzyszenie Prawników, mają utworzyć co najmniej 1/3 członków komisji. Jeśli tych osób jest mniej, komisję zwiększa się w równym stopniu spośród kandydatów zaproponowanych przez ministra sprawiedliwości i Litewskie Stowarzyszenie Prawników.

Przewodniczącego okręgowej komisji wyborczej mianuje Główna Komisja Wyborcza.

Okręgowa komisja wyborcza na swym pierwszym posiedzeniu wybiera wiceprzewodniczącego i sekretarza komisji ".

9. Uzupełnić ustawę artykułu 13(1) w następującym brzmieniu:

„ Artykuł 13(1). Pełnomocnictwa okręgowej komisji wyborczej

Okręgowa komisja wyborcza:

1) dzieli terytorium okręgu wyborczego na obwody głosowania, ustala ich granice i numerację obwodów;

2) informuje zamieszkałych w obwodzie głosowania wyborców o granicach obwodów wyborczych, ich siedzibach, czasie pracy i lokalu wyborczym;

3) nadzoruje, jak w okręgu wyborczym realizuje się tę ustawę;

4) sporządza protokół obliczania głosów okręgu wyborczego;

5) rozpatruje skargi dotyczące decyzji i działań dzielnicowych komisji wyborczych, podejmuje w ich sprawie decyzje;

6) spełnia inne pełnomocnictwa przewidziane w niniejszej ustawie ".

10. Artykuł 14 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 14. Tworzenie dzielnicowych komisji wyborczych

Dzielnicowe komisje wyborcze tworzą okręgowe komisje wyborcze nie później niż w ciągu 15 dni od utworzenia tych ostatnich.

Dzielnicowe komisje wyborcze tworzy się spośród kandydatów, których zgłaszają partie polityczne i organizacje polityczne, jakie uzyskały mandaty posłów na Sejm w wielomandatowym okręgu wyborczym na podstawie listy zgłoszonych kandydatów (połączonej listy). Te partie polityczne i organizacje polityczne mają prawo zgłosić do dzielnicowej komisji wyborczej do trzech swych przedstawicieli. Jeżeli kandydatów nie zgłoszono, to okręgowe komisje wyborcze mogą proporcjonalnie podnieść normę reprezentacji wyszczególnionych sił politycznych.

Okręgowe komisje wyborcze nie mogą odrzucić wyszczególnionych w tym artykule kandydatów, zgłoszonych do dzielnicowej komisji wyborczej.

Przewodniczący dzielnicowych komisji wyborczych wyznaczają okręgowe komisje wyborcze.

Dzielnicowa komisja wyborcza na swym pierwszym posiedzeniu wybiera zastępcę przewodniczącego i sekretarza komisji ".

11. Uzupełnić ustawę o następujący artykuł 14(1):

„Artykuł 14(1). Pełnomocnictwa dzielnicowej komisji wyborczej

Dzielnicowa komisja wyborcza:

1) od instytucji administracyjnych samorządów otrzymuje spisy wyborców, udokładnia je i zatwierdza:

2) rozpatruje skargi dotyczące błędów pełnionych w spisie wyborów;

3) gdy do wyborów pozostaje co najmniej 25 dni, przedstawia okręgowej komisji wyborczej spis wyborców dzielnicy;

4) doręcza lub przekazuje w inny sposób wyborcom świadectwa głosowania;

5) gwarantuje, aby zgodnie w wymaganiami niniejszej ustawy zostały urządzone lokale wyborcze i urny wyborcze;

6) w dniu wyborów organizuje głosowanie w dzielnicy wyborczej;

7) oblicza głosy, sporządza protokół obliczania głosów dzielnicy;

8) rozpatruje skargi wyborców tej dzielnicy i obserwatorów dotyczące przeprowadzania wyborów, organizowania głosowania, obliczania głosów, sporządzania protokołów obliczania głosów i w sprawie ich podejmuje decyzje;

9) spełnia inne pełnomocnictwa przewidziane w niniejszej ustawie ".

12. Artykuł 15 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 15. Organizowanie pracy komisji wyborczych

Posiedzenia komisji wyborczych są prawomocne, jeżeli uczestniczy w nich co najmniej 3/5 członków komisji. Uchwały komisji podejmowane są w drodze jawnego głosowania większością głosów uczestniczących w posiedzeniu członków komisji, jeżeli głosy są równe, decyduje głos przewodniczącego komisji. Członkowie komisji, którzy nie zgadzają się z uchwałą, mają prawo na piśmie przedstawić odmienny pogląd, co dołącza się do protokołu.

Po zakończeniu głosowania dzielnicowe komisje wyborcze, okręgowe komisje wyborcze mogą podejmować decyzje wyłącznie w sprawie sporządzenia protokołów obliczania głosów.

Wszystkie posiedzenia wszystkich komisji wyborczych są jawne. Mają w nich prawo uczestniczyć obserwatorzy partii politycznych i organizacji politycznych oraz kandydatów na posłów do Sejmu, przedstawiciele wszystkich środków masowego przekazu.

Nikt nie ma prawa przeprowadzania zamkniętych posiedzeń komisji wyborczych.

Od utworzenia komisji wyborczych ich przewodniczącym i członkom zabrania się prowadzenia w jakiejkolwiek formie agitacji wyborczej lub prób wpływania w inny sposób na wolę wyborców. Osoby, które naruszą ten wymóg, mogą być zwolnione z komisji".

13. Artykuł 16 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 16. Skargi dotyczące decyzji komisji wyborczych, przyjętych do zakończenia głosowania

Partie polityczne i organizacje polityczne, które wysunęły kandydata na posła do Sejmu, kandydaci na posłów do Sejmu, ich pełnomocnicy, obserwatorzy mogą zaskarżyć decyzje komisji wyborczych podjęte przed zakończeniem głosowania:

1) dzielnicowych komisji wyborczych — w okręgowej komisji wyborczej;

2) okręgowych komisji wyborczych — w Głównej Komisji Wyborczej;

3) Głównej Komisji Wyborczej — w Sądzie Najwyższym.

Skargi powinny być rozpatrzone w terminie 48 godzin od złożenia skargi. Do tego terminu zaliczane są również dni wolne od pracy. Decyzja Sądu Najwyższego jest ostateczna".

14. Z trzeciej części artykułu 43 usunąć pierwsze zdanie.

15. Z artykułu 52 usunąć drugie zdanie.

16. W pierwszym zdaniu artykułu 53 zamiast liczby „22" wpisać liczbę „21".

17. Czwartą część artykułu 54 dać w następującym brzmieniu:

„W lokalu do głosowania nie wolno przeprowadzać żadnych innych przedsięwzięć, z wyjątkiem organizowania wyborów i głosowania".

18. Artykuł 55 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 55. Początek głosowania

W dniu wyborów lokal do głosowania otwiera się, gdy zgromadzi się w nim co najmniej 3/5 członków dzielnicowej komisji wyborczej. Wtedy przewodniczący komisji wyborczej po sprawdzeniu wraz z członkami komisji, czy urna do głosowania jest pusta, opieczętowuje ją. Po przekonaniu się, że lokal do głosowania jest urządzony bez naruszenia ustalonych wymagań, przewodniczący dzielnicowej komisji wyborczej wpisuje całą liczbę otrzymanych przez dzielnicę kart do głosowania w protokole obliczania głosów, rozdziela karty do głosowania i spisy wyborców między członków komisji, zaś liczbę kart do głosowania wydanych każdemu członkowi komisji wpisuje do protokołu obliczenia głosów dzielnicy i otwiera lokal do głosowania, ogłaszając początek wyborów. "

19. Artykuł 56 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 56. Ustalenie tożsamości wyborcy

Po przybyciu do lokalu wyborczego wyborca okazuje członkowi dzielnicowej komisji wyborczej świadectwo głosowania, dowód osobisty lub inny dokument tożsamości oraz obywatelstwo i podpisuje się na spisie wyborców. Świadectwo głosowania nie jest zwracane wyborcy. Dopiero po tym, gdy wyborca złoży podpis, otrzymuje karty do głosowania. W razie głosowania drogą pocztową, w świadectwie głosowania odnotowuje się wydanie karty do głosowania i świadectwo głosowania zwraca się wyborcy.

Zabrania się wydania wyborcy karty do głosowania jakiejkolwiek innej osoby. Członek komisji, który naruszy to wymaganie, ponosi odpowiedzialność ustawową. "

20. Artykuł 58 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 58. Głosowania pocztą

Głosować pocztą można w urzędach pocztowych w godzinach ich pracy, poczynając na 7 dni przed wyborami i kończąc na dzień przed wyborami, jeżeli wyborca jest wpisany do spisów wyborczych tego miasta, rejonu, i kończąc na dwa dni przed wyborami, jeżeli wyborca nie jest wpisany do spisów wyborców tego miasta, rejonu. Koszty głosowania pocztą pokrywa państwo.

Za zorganizowanie głosowania odpowiedzialny jest naczelnik urzędu pocztowego. Jest on odpowiedzialny za wydawanie i przyjmowanie kart do głosowania i kopert do głosowania w czasie głosowania pocztą.

Do wydawania i przyjmowania kart i kopert do głosowania w czasie głosowania pocztą wyznaczany jest odpowiedzialny urzędnik (urzędnicy).

(Dokończenie na str. 6)

USTAWA REPUBLIKI LITEWSKIEJ

(Dokończenie ze str.5)

W urzędach pocztowych musi być pomieszczenie (miejsce), gdzie wyborca mógłby bez przeszkód wypełnić karty do głosowania i włożyć do koperty do głosowania.

Głosowanie pocztą odbywa się w trybie ustalonym w artykułach 56 i 57 niniejszej ustawy, z wyjątkiem wrzucania kart do urny wyborczej. Razem z kartami do głosowania wyborcy wydaje się koperty do głosowania pocztą.

Wyborca wypełnione karty do głosowania wkłada do wewnętrznej koperty do głosowania, zakleja ją i razem ze świadectwem głosowania wkłada do koperty zewnętrznej, którą również zakleja. Na kopercie zewnętrznej stawia się stempel urzędu łączności.

Koperty do głosowania pocztą adresuje się do tej dzielnicowej komisji wyborczej, gdzie wyborca jest wciągnięty do spisów wyborców dzielnicy.

Koperty zewnętrzne, koperty do głosowania i karty do głosowania pocztowiec przynosi do domów wyborców, którzy nie mogą chodzić co najmniej na dwa dni przed wyborami. Spis wyborców, którzy nie mogą chodzić, nie później niż na 7 dni przed wyborami, sporządzają dzielnicowe komisje wyborcze na podstawie danych, które zgłaszają pisemnie miejskie, rejonowe instytucje opieki i troski. Pracownicy poczty, członkowie komisji wyborczych lub inne osoby nie mogą przynieść kopert zewnętrznych, kopert do głosowania i kart do głosowania wyborcom do domu, którzy nie są wpisani w spisie wyborców nie mogących chodzić.

Zaklejoną kopertę zewnętrzną (z zawartym w niej świadectwem głosowania, kopertą do głosowania i znajdującymi się tam kartami do głosowania) wyborca może:

1) doręczyć urzędnikowi urzędu pocztowego;

2) wręczyć pocztowcowi, który przyniósł mu dokumenty wyborcze;

3) wrzucić do skrzynki pocztowej„.

21. W drugiej części artykułu 60 po słowach „Kapitan statku" dopisać słowa „lub jego pomocnik, którzy są obywatelami Republiki Litewskiej".

22. Artykuł 65 uzupełnić o następujące części trzecią i czwartą:

„Poczta koperty z kartami do głosowania wypełnionymi przez wyborców doręcza dzielnicowym komisjom wyborczym w dniu wyborów nie później niż na dwie godziny przed zakończeniem wyborów.

Ewidencję kopert i kart do głosowania w Republice Litewskiej prowadzi Główna Komisja Wyborcza".

23. Artykuł 66 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 66. Ewidencja kart do głosowania w dzielnicach wyborczych

Po zamknięciu lokalu wyborczego przewodniczący dzielnicowej komisji wyborczej w obecności co namniej 3/5 członków komisji wyborczej zakleja i opieczętowuje szczelinę w urnie wyborczej, osobno od każdego członka dzielnicowej komisji wyborczej zbiera nie wykorzystane karty do głosowania, publicznie je oblicza, wpisuje ich liczbę do protokołu obliczania głosów i na podstawie podpisów w spisie wyborców oraz świadectw głosowania sprawdza, czy nie ma nieprawnie wydanych kart.

Nie wykorzystane i zepsute karty do głosowania komisja wyborcza oblicza publicznie, anuluje, obcinając prawy górny róg, składa do specjalnie przeznaczonych do tego kopert i opieczętowuje. Liczbę nie wykorzystanych i zepsutych kart do głosowania wpisuje się do protokołu obliczania głosów ".

24. Artykuł 67 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 67. Obliczanie głosów w dzielnicy wyborczej i ewidencja wyborców, którzy przegłosowali

Dzielnicowa komisja wyborcza w obecności co najmniej 3/5 jej członków lustruje urnę do głosowania dzielnicy wyborczej: czy nie są uszkodzone pieczęcie i czy nie ma innych oznak, świadczących, że mogła być otwierana lub innym sposobem było możliwe wydostanie z niej kart do głosowania. Czy urna była uszkodzona, decyduje komisja z udziałem co najmniej 3/5 członków komisji. Jeżeli komisja orzeka, że urna została uszkodzona, w sprawie tej sporządza się protokół i głosów nie oblicza się.

Po przekonaniu się, że urna nie była uszkodzona, w obecności co najmniej 3/5 członków komisji i obserwatorów otwiera się ją, wszystkie karty do głosowania układa się na stołach, na których nie może być żadnych innych dokumentów i przyborów do pisania i przystępuje się do obliczania głosów.

Głosy oblicza się tak, aby procedurę tę, zaznaczone przez wyborców karty do głosowania mogły obserwować wszystkie osoby obecne podczas obliczania głosów. Konkretny tryb obliczania głosów ustala Główna Komisja Wyborcza.

Na podstawie spisów wyborców dzielnicy ustala się liczbę wyborców w dzielnicy wyborczej. Liczbę wyborców, którym wydano karty do głosowania, ustala się na podstawie podpisów wyborców świadczących, że karty do głosowania otrzymano. Liczbę wyborców, którzy głosowali w dzielnicy wyborczej, ustala się na podstawie ilości kart do głosowania znalezionych w urnach wyborczych dzielnicy wyborczej. Liczbę wyborców, którzy uczestniczyli w wyborach, ustala się na podstawie liczby kart znalezionych w urnach wyborczych i liczby kart do głosowania otrzymanej drogą pocztową.

W razie znalezienia w urnie wyborczej więcej kart niż wydano ich wyborcom, komisja podejmuje środki celem wyjaśnienia przyczyn.

Wyniki obliczania głosów wpisuje się do protokołu obliczania głosów".

25. Uzupełnić ustawę o następujący artykuł 67(1):

„Artykuł 67(1). Ewidencja wyborców, którzy głosowali pocztą i obliczanie głosów.

Po obliczeniu kart do głosowania znalezionych w urnie wyborczej przystępuje się do obliczania kart do głosowania otrzymanych drogą pocztową:

1) przewodniczący dzielnicowej komisji wyborczej przedstawia nie rozpieczętowane wszystkie otrzymane pocztą koperty zewnętrzne. Liczbę ich wpisuje się do protokołu obliczania głosów:

2) koperty zewnętrzne rozpieczętowuje się po jednej:

3) z kopert zewnętrznych wyjmuje się świadectwa głosowania i sprawdza według spisu wyborców dzielnicy, natomiast na kopertach wewnętrznych do głosowania stawia się pieczęć dzielnicy wyborczej. Jeżeli na świadectwie głosowania wpisana jest osoba, której nie ma w spisie wyborców, albo w spisie wyborców jest podpis wyborcy, świadczący, że już przegłosował w dzielnicy, albo otrzymano inną kopertę tego samego wyborcy głosującego pocztą, albo w kopercie zewnętrznej nie ma świadectwa głosowania, albo w kopercie zewnętrznej znajduje się więcej niż jedna wewnętrzna koperta do głosowania, to nie stawia się pieczęci i uważa się, że zawarte w kopercie karty do głosowania nie są ważne. Fakt ten trzeba odnotować na wewnętrznej kopercie do głosowania:

4) w spisie wyborców dzielnicy przy nazwisku wyborcy, którego głos otrzymano pocztą odnotowuje się „Głosował pocztą";

5) wewnętrzną kopertę do głosowania z postawioną pieczęcią wrzuca się do urny wyborczej, urządzonej zgodnie z ustalonymi wymaganiami;

6) po przejrzeniu w ten sposób wszystkich otrzymanych pocztą kopert urnę otwiera się i po rozpieczętowaniu opieczętowanych wewnętrznych kopert do głosowania oblicza się otrzymane drogą pocztową głosy zgodnie z wymaganiami artykułu 67.

Jeżeli w kopercie do głosowania jest więcej niż po jednej karcie do głosowania jednomandatowego i wielomandatowego okręgu, to wszystkie zawarte w kopercie karty uznaje się za nieważne.

Jeżeli w dzielnicy (komisji) wyborczej jest tylko jedna wewnętrzna koperta z pieczęcią, nie rozpieczętowuje się jej, aby nie naruszyć tajności głosowania, a przekazuje się komisji wyborczej wyższego szczebla, która wyniki głosowania wpisuje do swego protokołu obliczania głosów."

26. Artykuł 68 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 68. Protokoły obliczania głosów w dzielnicy wyborczej

W każdej dzielnicy wyborczej sporządza się dwa protokoły obliczania głosów: jednomandatowego okręgu wyborczego i wielomandatowego okręgu wyborczego.

W protokole obliczania głosów jednomandatowego okręgu wyborczego wpisuje się:

1) liczbę wyborców w dzielnicy wyborczej;

2) liczbę kart do głosowania otrzymanych od okręgowej komisji wyborczej;

3) liczbę kart do głosowania wydanych każdemu członkowi komisji, liczbę kart wydanych wyborcom, liczbę podpisów wyborców, liczbę świadectw głosowania, liczbę nie wykorzystanych i zepsutych kart;

4) liczbę anulowanych kart do głosowania;

5) liczbę wyborców, którzy głosowali w lokalu dzielnicy wyborczej;

6) czas otwarcia urny wyborczej;

7) liczbę znalezionych w urnie wyborczej nieważnych kart do głosowania;

8) liczbę znalezionych w urnie wyborczej ważnych kart do głosowania;

9) liczbę znalezionych w urnie wyborczej głosów osobno złożonych na każdego kandydata na posła do Sejmu;

10) liczbę otrzymanych pocztą kopert, liczbę opieczętowanych kopert wewnętrznych;

11) liczbę otrzymanych pocztą nieważnych kart do głosowania;

12) liczbę otrzymanych pocztą ważnych kart do głosowania;

13) liczbę otrzymanych pocztą głosów złożonych na każdego kandydata na posła do Sejmu;

14) liczbę wyborców, którzy ogółem uczestniczyli w wyborach w dzielnicy wyborczej;

15) ogólną liczbę nieważnych kart w dzielnicy wyborczej;

16) ogólną liczbę głosów złożonych na każdego kandydata na posła do Sejmu.

W protokole obliczenia głosów wielomandatowego okręgu wyborczego wpisuje się:

1) liczbę wyborców w dzielnicy wyborczej;

2) liczbę kart do głosowania otrzymanych od okręgowej komisji wyborczej;

3) liczbę kart do głosowania wydanych każdemu członkowi komisji, liczbę kart wydanych wyborcom, liczbę podpisów wyborców, liczbę świadectw głosowania, liczbę nie wykorzystanych i zepsutych kart.

4) liczbę anulowanych kart do głosowania;

5) liczbę wyborców, którzy głosowali w lokalu dzielnicy wyborczej;

6) czas otwarcia urny wyborczej;

7) liczbę znalezionych w urnie wyborczej nieważnych kart do głosowania;

8) liczbę znalezionych w urnie wyborczej ważnych kart do głosowania;

9) liczbę znalezionych w urnie wyborczej głosów złożonych osobno na listę kandydatów wysuniętych przez każdą partię polityczną czy organizację polityczną (ich koalicję);

10) liczbę otrzymanych pocztą kopert, liczbę opieczętowanych kopert wewnętrznych;

11) liczbę otrzymanych pocztą nieważnych kart do głosowania;

12) liczbę otrzymanych pocztą ważnych kart do głosowania;

13) liczbę otrzymanych pocztą głosów, złożonych na listę kandydatów wysuniętych przez każdą partię polityczną czy organizację polityczną (ich koalicję);

14) liczbę wyborców, którzy ogółem uczestniczyli w wyborach dzielnicy wyborczej;

15) ogólną liczbę nieważnych kart w dzielnicy wyborczej;

16) ogólną liczbę głosów złożonych na listę kandydatów wysuniętych przez każdą partię polityczną czy organizację polityczną (ich koalicję).

Jeżeli w urnie wyborczej znaleziono więcej kart niż wydano ich wyborcom, to wpisuje się to do protokołu obliczania głosów i wskazuje się, ile znaleziono więcej kart do głosowania.

Protokół obliczania głosów dzielnicy wyborczej podpisuje przewodniczący i członkowie dzielnicowych komisji wyborczych. Następnie protokoły podpisują obserwatorzy. Ich uwagi, opinie członków komisji załącza się do protokołów i stanowią one ich nieodłączną część".

27. Punkt 4 części pierwszej artykułu 69 dać w następującym brzmieniu:

„4) te, na których wyborca zaznaczył więcej niż jednego kandydata na posła lub lista kandydatów partii politycznej, organizacji politycznej (ich koalicji), za których głosował lub nie odnotował żadnego kandydata lub kandydatów".

28. Uznać za nieważne artykuły 72 i 73.

29. Artykuł 74 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 74. Protokoły obliczania głosów okręgowej komisji wyborczej

Na podstawie protokołów obliczania głosów obwodów głosowania, kart do głosowania oraz innych dokumentów wyborczych okręgowa komisja wyborcza ustala:

1) liczbę wyborców uczestniczących w wyborach w okręgu, równą liczbie wyborców, którzy przegłosowali w obwodach głosowania okręgu;

2) liczbę nieważnych kart do głosowania w okręgu, równą liczbie nieważnych kart do głosowania w obwodach głosowania okręgu;

3) liczbę ważnych w okręgu kart do głosowania, równą liczbie ważnych kart do głosowania w obwodach okręgu;

4) liczbę głosów oddanych na każdego kandydata na posła, równą liczbie głosów uzyskanych przez kandydatów na posłów osobno w każdym obwodzie głosowania z osobna;

5) liczbę głosów oddanych za listę kandydatów, wytypowanych przez każdą partię polityczną lub organizację polityczną (ich koalicję), równą liczbie głosów otrzymanych na listę kandydatów, wytypowanych osobno oddanym głosom w obwodach na każdą partię polityczną czy organizację polityczną (ich koalicję)".

30. W części drugiej artykułu 75 po słowach „w ciągu dwóch tygodni" wpisać słowa „od ogłoszenia wyników wyborów".

31. Uzupełnić ustawę następującym artykułem 78 (1):

„Artykuł 78 (1). Zażalenia w sprawie decyzji komisji wyborczych, podjętych po zakończeniu głosowania

Partie polityczne i organizacje polityczne, które wytypowały kandydata na posła na Sejm, kandydaci na posłów, ich pełnomocnicy, obserwatorzy decyzje obwodowych komisji wyborczych co do protokołów [illegible] mogą zaskarżyć przed [illegible] borczą nie później niż w ciągu [illegible] podjęcia. Zażalenia te muszą być [illegible] nie później niż w ciągu 24 godzin.

Komisje okręgowe, rozpatrujące [illegible] w sprawie decyzji obwodowych komisji wyborczych w związku ze sporządzaniem [illegible] kołów obliczenia głosów, z udziałem co [illegible] mniej 3/5 członków komisji, [illegible] karty do głosowania, przedstawia okręgową komisję wyborczą, a [illegible] protokołach błędu arytmetycznego [illegible] widłowo obliczonych ważnych [illegible] kart do głosowania, sporządzają [illegible] protokół obliczania głosów w okręgu [illegible] dołączają go do protokołu obliczania [illegible] obwodzie. Okręgowe komisje wyborcze [illegible] mają prawa uznać za nieważne protokoły [illegible] liczania głosów obwodowych komisji wyborczych.

Główna Komisja Wyborcza rozpatruje [illegible] skargi w związku z decyzjami okręgowych komisji wyborczych co do sporządzania [illegible] kołów obliczania głosów w okręgu, [illegible] nownie przeliczyć przedstawione [illegible] okręgową komisję wyborczą [illegible] głosowania, a po wykryciu w protokołach [illegible] arytmetycznego nieprawidłowości [illegible] ważnych i nieważnych kart do głosowania [illegible] sporządza dodatkowy protokół [illegible] głosów w okręgu, obwodzie i dołącza [illegible] protokołów obliczania głosów w okręgu. Główna Komisja Wyborcza nie ma prawa [illegible] za nieważne protokołów obliczania głosów [illegible] okręgach i obwodach.

Partie polityczne i organizacje polityczne, które wytypowały kandydatów na posła [illegible] Sejmu, kandydaci na posłów decyzje [illegible] Komisji Wyborczej lub jej odmowę rozpatrzenia zażaleń w sprawie łamania ordynacji wyborczej [illegible] nie później niż w ciągu 24 godzin [illegible] ogłoszeniu oficjalnych wyników [illegible] mogą zaskarżyć przed Sejmem lub [illegible] tem republiki. W takich wypadkach [illegible] prezydent republiki nie później niż w [illegible] godzin zwraca się do Sądu Konstytucyjnego [illegible] interpelacją co do naruszenia ordynacji wyborczej do Sejmu".

32. Uzupełnić ustawę następującym artykułem 78 (2):

„Artykuł 78 (2). Interpelacja w sprawie naruszeniem ordynacji wyborczej do Sejmu Republiki Litewskiej

Z interpelacją, czy nie została naruszona ordynacja wyborcza do Sejmu Republiki litewskiej do Sądu Konstytucyjnego może zwrócić Sejm Republiki Litewskiej, [illegible] prezydent republiki nie później niż w [illegible] dni po ogłoszeniu oficjalnych wyników wyborów.

Sąd Konstytucyjny bada i ocenia [illegible] Głównej Komisji Wyborczej lub jej [illegible] rozpatrywania zażaleń co do łamania [illegible] wyborczej do Sejmu Republiki Litewskiej [illegible] tych wypadkach, jeżeli decyzje zostały [illegible] te lub inna działalność komisji została [illegible] wadzona po zakończeniu głosowania.

Taką interpelację Sąd Konstytucyjny [illegible] patruje nie później niż w ciągu 72 godzin [illegible] wręczenia Sądowi Konstytucyjnemu [illegible] terminu wlicza się również dni [illegible]

W oparciu na wnioski Sądu Konstytucyjnego [illegible] go ostateczną decyzję w sprawie łamania [illegible] nacji wyborczej do Sejmu Republiki [illegible] podejmuje Sejm Republiki Litewskiej.

Jeśli Sąd Konstytucyjny dochodzi do wniosku, że brutalnie naruszona została [illegible] nacja wyborcza do Sejmu Republiki [illegible] lub sfałszowane zostały dokumenty [illegible] co istotnie wpłynęło na wyniki wyborów [illegible] Sejm Republiki Litewskiej może podjąć [illegible] z następujących uchwał:

1) uznać za nieważne wybory w [illegible] datowym lub wielomandatowym okręgu [illegible] borczym — gdy na podstawie protokołów [illegible] liczania głosów nie można ustalić prawdziwych wyników wyborów;

2) ustalić prawdziwe ostateczne [illegible] borów na podstawie dostarczonych [illegible] misje wyborcze protokołów obliczania [illegible]

Sejm jednocześnie podejmuje [illegible] sprawie nielegalnie i legalnie [illegible] posłów na Sejm".

33. Z artykułu 79 skreślić słowa [illegible] kiem powtórnego głosowania".

34. Artykuł 83 dać w następującym brzmieniu:

„Artykuł 83. Uznanie wyborów za nieważne

Główna Komisja Wyborcza może uznać wyniki wyborów w okręgach wyborczych za nieważne, jeśli ustali, że brutalne naruszenia ordynacji, dokonane podczas [illegible] bądź sfałszowanie dokumentów miały [illegible] jący wpływ na wyniki wyborów.

Ogłaszam tę uchwałę [illegible] liki Litewskiej ustawę.

Prezydent [illegible]

Algirdas Brazauskas

Wilno, 16 marca 1993 r.
Nr 1 – 99

Milczeć nie można

(dokończenie ze str. 4)

mniejszości. Próbowano [illegible] tę sprawę, nie dało [illegible] wszystkiego do końca [illegible] przyjąć.

Jest zarzutu jest również [illegible] — „obok języka [illegible] używa się języka [illegible] mniejszości narodowej (lo[illegible]). Przede wszystkim co [illegible] „używa się". Może le[illegible] wiedzieć „może być użyte [illegible] napisy... mogą też być [illegible] mniejszości narodo[illegible] gdyż słowo „używa się" [illegible] obowiązkowe używa[illegible] prawnie reglamentuje [illegible]. Ponadto mu[illegible] być zamiast „tej mniej[illegible] narodowej" — tych [illegible] narodowych" (jak [illegible] 3), gdyż powiedzenie [illegible] mniejszości narodowej" [illegible] dwuznacznie. Takich i im [illegible] zarzutów można [illegible] więcej. Oznacza to, że [illegible] ustawy uchwalone w [illegible] niepodległości nie są bez [illegible], nie mówiąc już o „De[illegible] o używaniu języka pań[illegible]", uchwale RN o środ[illegible] zapewnienia używania ję[illegible] państwowego, innych ak[illegible] prawnych z okresu oku[illegible], które zdezaktualizowały [illegible] odpowiadają zmienio[illegible] sytuacji zarówno swą [illegible] jak i formą. Ponadto [illegible] teoretycznie obo[illegible], praktycznie nikt nie [illegible] na nie najmniejszej na[illegible] wet uwagi. O czym to wszystko świadczy? A świadczy o tym, że reglamentacja używania języka państwowego oraz innych języków na Litwie jest całkowicie zaniedbana. Pod tym względem znacznie pozostaliśmy w tyle chociażby od braci Łotyszy, którzy odnowili wszystkie (albo przyjęli nowe) ustawy o używaniu języków na Łotwie i wydali je w osobnym wydaniu w trzech językach — łotewskim, angielskim i rosyjskim. Głównym więc i niezwłocznym zadaniem jest obecnie wznowienie wszystkich aktów prawnych, dotyczących używania języka państwowego i innych na Litwie. Nie jest ich znów tak mało. Dotyczą języka, mniejszości narodowych, oświaty, obywatelstwa, prasy i in. Wznowić należy nie byle jak, lecz kompleksowo, aby dokumenty regulujące używanie nie kolidowały ze sobą, aby miały analogiczne sformułowania, jednakowo używane terminy i pojęcia i in.

Ale nie tylko wznowić — należy też przyjąć nowe akty prawne w tej dziedzinie. Najbardziej bodajże aktualną sprawą jest uregulowanie używania nazw miejscowości, czyli ustalenia trybu, kto ma prawo zmieniać, korygować, nadawać nowe nazwy miejscowości. Żadnych obowiązujących przepisów obecnie nie ma, a w czasach masowej prywatyzacji, zjawiania się gospodarzy, zagród, a może i wioseczek taka nieokreślona sytuacja jest wprost niebezpieczna, bo już teraz zjawiają się przez nikogo nie zaaprobowane, nieprawidłowe, nielitewskie nazwy miejscowości. Jeśli nie załatwimy tej sprawy natychmiast, może się stać tak, że obok oficjalnej mapy Litwy powstanie inna — nieoficjalna lub na wpół oficjalna, z niezaaprobowanymi przez nikogo nazwami miejscowości. Naprawić zakorzenione błędy będzie bez porównania trudniej, niż nie dopuścić do nich. Zacząć prawdopodobnie należy od powołania komisji ds. nazewnictwa przy Sejmie lub rządzie (na Łotwie podobna komisja działa w Radzie Ministrów) (...)

Chcąc naprawić sytuację należy usuwać przyczyny zła. Jedną już wspomnieliśmy — jest to całkowicie zaniedbana reglamentacja prawna państwowego języka litewskiego. Wydaje się, że tę sprawę nie jest trudno załatwić. Dlatego też należy zaapelować do Sejmu i rządu, aby się natychmiast zabrały do tej pracy. Innymi słowy, Republika Litewska, która ogłosiła język litewski państwowym, ma się podjąć całkowitej odpowiedzialności za wcielenie w życie jego statusu.

Nie ma wątpliwości co do tego, że szybka i radykalna poprawa będzie bardzo trudna. Cóż więc począć? Czekać, jak się mówi, lepszych czasów, czy mimo wszystko nie opuszczać rąk i próbować coś zmienić? Większość z pewnością się zgodzi, że bezczynność równa się zgubie. A swoją drogą jedynie wysiłków entuzjastów wyraźnie tu nie wystarczy. Toteż ważną sprawą jest ukształtowanie takiej opinii społecznej, która zmusiłaby państwo traktować problematykę opieki nad językiem ojczystym i jego rozwojem jako jedną ze swych nadrzędnych funkcji. Nie czas tu i nie miejsce na szersze omówienie tej sprawy, ale nieduże państwo — Republika Litewska, w obecnej sytuacji obok różnych innych, tradycyjnych dla wielu państw funkcji ma też charakterystyczne dla niej (bądź podobnych do niej państw) misję — strzec swego narodu przed asymilacją. A niszczenie języka — to jedna z głównych przesłanek wynarodowienia Litwinów. Jedynie z tego powodu państwo nie może i nie ma prawa odżegnać się od spraw języka państwowego. A jest ich mnóstwo — nie tylko wciąż pogarszająca się stan samego języka, ale też słabość reglamentujących go i badających instytucji: wystarczy przypomnieć całkowicie podupadłe wydawnictwo prac lituanistycznych, pozbawioną stałej siedziby Państwową Komisję Języka Litewskiego, która była przy Prezydium RN, a teraz się znajduje przy Sejmie RL), ciągle jeszcze nie mogącego mocniej stanąć na nogi Instytutu Języka Litewskiego (duszącego się przede wszystkim z braku pomieszczeń — około trzeciej części jego pracowników nie ma nawet swych miejsc roboczych) i in. Obok ustawy o języku ma być opracowywany rządowy plan środków wcielenia w życie tej ustawy. Właśnie on ma przewidzieć wszystkie konkretne zadania o podobnym charakterze, które należy przede wszystkim rozwiązać. Patrząc uważniej zobaczymy, że dla łatania tych dziur w istocie nie potrzeba ani inwestycji, ani jakiegoś nowego podziału środków. Starczy już sama większa uwaga i stała troska. Jak powiedział poeta Aistis: „Już samo słowo obroniłoby ciebie, (ale w nieszczęściu tylko jego zabrakło). Chociaż wszyscy mieliśmy umrzeć za ojczyznę. Pozostały nasze niespełnione obietnice".

Pragnąłbym, aby ten mój może nieco desperacki artykuł został zrozumiany nie jako krzyk rozpaczy, lecz jako apel, aby się łączyć i umacniać wysiłki naszych oświatowców na rzecz języka ojczystego.

Aleksandras VANAGAS

(„Literatura ir Menas", 27 marca 1993 r.)

Beata ZDANOWICZ

DOWCIPY numeru

SPRAWY DAMSKO-MĘSKIE

Koledzy przyprowadzają pijaniutkiego Kowalskiego do domu. Są wyraźnie zaniepokojeni:

— Proszę pani — zwracają się do żony — coś mu się stało. Nie może mówić, tylko wydaje z siebie jakiś dziwny dźwięk — „Szczcz, szszsz...".

— Nic mu nie jest panowie, po prostu jest niedopity. Dajcie mu szklaneczkę wódki to przemówi.

Naleli mu szklaneczkę wódki, Kowalski wypił i zaśpiewał pełnym głosem:

— Szła dzieweczka do laseczka...

NASI MILUSIŃSCY

Nauczyciel narzeka na lekcji:

— Ta klasa jest tak słaba z matematyki, że 70 proc. z was powinno dostać dwóje z tego przedmiotu na koniec roku.

Z ostatniej ławki rozlega się tłumiony chichot.

— Ha, ha, ha, ale się pomylił. Przecież w klasie nie ma siedemdziesięciu uczni.

SPORT

„SOKÓŁ" — NAD SIATKĄ I PRZY KOSZU

[illegible] marca, jak tradycja [illegible] rozpoczęły się drugie [illegible] parafialne TG „Sokół" [illegible] sportowym Polaków [illegible] „Polonia". Poprzedzi[illegible] Wojciecha Górlickiego [illegible] celebrowana [illegible] Jerzyskiej, który wy[illegible] okazyjną homilię.

[illegible] mowi do walki przy[illegible] siatkarki w [illegible] grupach wiekowych. Po [illegible] zwalczyli wśród doro[illegible] mężczyzn mocnych pierwsze [illegible] zwalczyli siatkarze pa[illegible] Eugeniusz Wilbik), przed [illegible] Białej Waki parafii [illegible] (kapitan drużyny — [illegible] Więckiewicz) i Ejszy[illegible] (kapitan drużyny — Ta[illegible]). Wśród drużyn chłopców suk[illegible] reprezentacja para[illegible] Białej (trener — nau[illegible] Bułrymańskiej Szkoły Średniej Piotr Więckiewicz). Drugą lokatę wywalczyli siatkarze parafii turgielskiej (trener — nauczyciel wf. Turgielskiej Szkoły Średniej Wacław Więckiewicz), a na trzecim miejscu uplasowała się drużyna z Ejszyszek (trener — nauczyciel wf. Ejszyskiej Szkoły Średniej nr 1 — Czesław Korkuć).

Wśród dziewczynek na podium znalazły się w kolejności stopni drużyna z Turgiel (trener — wspomniany Wacław Więckiewicz), drużyna z parafii bułrymańskiej (trener — wspomniany Piotr Więckiewicz), drużyna parafii turgielskiej trenowana również przez Wacława Więckiewicza.

Przy okazji chciałbym serdecznie podziękować ks. proboszczowi parafii turgielskiej Józefowi Aszkielowiczowi za pomoc w zorganizowaniu transportu nie tylko dla sportowców swej parafii, lecz i parafii rudnickiej. Wielkie „dzięki" mówimy też pani Teresie Sokołowskiej i Józefowi Kwiatkowskiemu z Polskiej Macierzy Szkolnej na Litwie za upominki w postaci książek.

W sobotę, 24 kwietnia, Ejszyszki serdecznie zapraszają drużyny koszykarskie (nie tylko z rejonu solecznickiego), by wyłonić najlepszych również w dwóch grupach wiekowych. Początek zawodów — o godz. 10.00 w Ejszyskiej Szkole Sportowej.

Michał SIENKIEWICZ,
prezes TG „Sokół"

LEJĄ MISTRZA!

Broniący tytułu mistrzowskiego hokeiści Szwecji doznali przedwczoraj na trwających w Niemczech mistrzostwach świata grupy „A" porażki, przegrywając z Kanadą — 1:4. W pozostałych wtorkowych spotkaniach USA zremisowały z Finlandią — 1:1, Czechy pokonały Niemcy — 5:0, a Włochy wygrały ze Szwajcarią — 1:0.

W grupie „A" jak dotąd punktu nie stracili w dwóch meczach reprezentanci Klonowego Liścia. Po 3 pkt notują hokeiści Rosji i Włoch. W grupie „B" po 3 pkt gromadzą Czechy i Finlandia, a o punkt mniej mają USA i Niemcy.

Uwaga, kandydaci na studia w Polsce

Sprawdzian pisemny z 10 przedmiotów odbędzie się dnia 24 kwietnia br. o godz. 10.00 w audytorium A-2 Uniwersytetu Pedagogicznego (centralny gmach).

WYROBY GOTOWE

— garsonki, spódnice z dzianin bistorowych oferuje firma „JAWAK", Andrespol k/Łodzi, tel. kierunkowy — 42, Łódź, 13-24-26.

(Zam. 3-T)

NAJTAŃSZE I NAJKORZYSTNIEJSZE PODRÓŻE!

— do Damaszku;
— do Stambułu;
— do Pekinu;
— do Mediolanu.

Nasz telefon w Wilnie: 61-60-67 w godzinach pracy; 74-41-89 po pracy.

(Zam. 2005)

DROGO SKUPUJEMY CZEKI INWESTYCYJNE

Płacimy od razu.

Zwracać się: Vilnius, Sawanoriu 65a, gab. 202 w dniach pracy od 8.00 do 17.00. Tel. 65-38-04, 65-38-56.

(Zam. 1892)

SKUPUJEMY

po wysokiej cenie czeki inwestycyjne od wszystkich mieszkańców Litwy.

Zwracać się: Vilnius (N. Vilnia), Pergales 33a, tel. 67-28-79 w dniach roboczych od godz. 9 do 18. w soboty w godz. 9—16.

(Zam. 1952)

Panie i panienki

Jeżeli uważacie, że większy obwód biustu doda Wam więcej uroku, albo jeżeli macie usuniętą pierś lub jej część, to my, dostosowując najlepsze protezy zewnętrzne firm zachodnich, dopomożemy Wam.

BEZ OPERACJI.

Gwarantujemy konsultację wykwalifikowanego onkologa.

Zwracać się: Vilnius, tel. 77-89-10.

(Zam. 1939)

DROGO SKUPUJEMY CZEKI INWESTYCYJNE

Płacimy od razu.

Zwracać się: Vilnius, Kudirkos 8, tel. 22-31-70. w godz. od 9 do 13 i od 14 do 19.

(Zam. 1922)

SKLEP „RUBINAS" DROGO SKUPUJE

złoto, platynę, walutę.

Zwracać się: Vilnius, Pylimo 29, tel. 22-32-50.

(Zam. 1928)

SPRZEDAJEMY

trumny, ubrania, wieńce oraz inne akcesoria pogrzebowe.

Zwracać się: Vilnius, ul. Pramonės 2/4, tel. 67-75-77.

(Zam. 2006)

V. RAZMUS FIRMA

Zaprasza do podróży 28 kwietnia i 5 maja br. autokarem do Piotrkowa Trybunalskiego w Polsce. Będziemy handlowali 2 dni. Cena podróży: 20 USD i 3000 tal. (Wchodzi cena noclegu).

Zwracać się: Vilnius, Goštauto 8, gab. 126, tel. 61-94-90.

(Zam. 2004)

Telewizja

CZWARTEK, 22 KWIETNIA

LTV

9.00 — Program. 9.05 — Program dla dzieci. 10.05 — Nasz język. 18.00 — Wiadomości. 18.10 — Film dok. 18.30 — Audycja oświatowa „Witaj, Francjo". 19.00 — Dziennik (ros.). 19.10 — Państwo i obywatel. Reportaż z sali sądowej. Cz. 2. 19.45 — Słowacki film anim. z serii „I wszystko". 19.55 — Mosty. 20.35 — Dobranocka. 21.00 — Panorama. 21.30 — O reklamie litewskiej. 22.10 — Angielski serial TV „Reil — as szpiegów". 23.05 — Dyryguje H. von Karajan. 23.15 — Wiadomości wieczorne. 23.30 — Muzyczny program rozrywkowy „Tangomania".

Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 — Mama i ja. 10.25 — Domowe przedszkole. 10.50 — Porozmawiajmy o dzieciach. 11.00 — „Kojak" — serial prod. USA. 11.50 — „Sto lat" — magazyn ubezpieczeń społecznych. 12.00 — Reportaż. 12.30 — „Azymut" — wojskowy program filmowy. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15—17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — Dla młodych widzów: „Kwant". 17.50 — Muzyczna Jedynka. 18.00 — Teleexpress. 18.25 — „Klinika w Szwarzwaldzie" (12) — serial prod. niemieckiej. 19.10 — Magazyn katolicki. 19.40 — „Zulu Gula" — program satyryczny. 20.00 — Tęczowy mini-box. 20.10 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.15 — „Kojak" — serial prod. USA 22.10 — Tylko w Jedynce. 22.45 — XIV przegląd piosenki aktorskiej Wrocław-93. 23.15 — „Pegaz". 23.45 — Wiadomości. 24.00 — Muzyczna Jedynka. 0.10 — Film dokumentalny. 0.50 — Wiech na dobranoc — „Maj w komisariacie". 0.55 — Gorąca linia. 1.10 — To lubię — Leszek Długosz. 2.10 — „Przeznaczenie" — film fab. prod. polskiej. 3.45 — „Outsider, czyli portret Romana Maciejewskiego — kompozytora osobnego" — film dok.

Ostankino

5.00 — Dziennik. 5.20 — Gimnastyka. 5.30 — Poranek. 7.45 — Firma gwarantuje. 8.00 — Dziennik. 8.20 — Koncert. 8.35 — Serial „Po prostu Maria". 9.20 — Do lat 16 i więcej. 10.00 — Piłka nożna. 10.50 — Ekspres prasowy. 11.00 — Dziennik. 11.20 — TV film fab. „Martwe dusze". Odc. 5. 12.45 — TV film fab. „Mewa". 13.25 — Film dok. 14.00 — Dziennik. 14.25 — Rozmaitości. 15.10 — Notes. 15.15 — Film anim. 15.30 — Olesia i towarzystwo. 16.00 — Między nami... 16.20 — Do lat 16 i więcej. 17.00 — Dziennik. 17.25 — Studio „Polityka". 17.55 — O pogodzie. 18.00 — Serial „Po prostu Maria". 18.45 — Opinia publiczna. 19.40 — Dobranocka. 19.55 — Reklama. 20.00 — Dziennik. 20.40 — Opinia publiczna. 20.45 — Loto „Milion". 21.15 — Piłka nożna. „Antwerpen" Belgia — „Spartak" Moskwa. 23.00 — Dziennik. 23.20 — Koncert-więc. Na zakończenie — Ekspres prasowy.

TV Rosji

7.00 — Wieści. 7.20 — Reklama. Program. 7.25 — Czas ludzi interesu. 7.55 — Koncert poranny. 8.10 — Studio „Notabene". 9.05 — Film anim. 9.15 — Dama atutowa. 9.45 — Majk z grupy „Zoopark". 10.45 — Paralele. 11.00 — Serial „Santa Barbara". 11.50 — Balet Sankt-Petersburga. 12.40 — Kwestia chłopska. 13.00 — Wieści. 13.20 — Reklama. Program. 13.25 — Film fab. „33". 14.40 — Amerykański film anim. 14.50 — Film dok. „Stary gospodarz". 15.30 — Wiadomości parlamentarne. 15.45 — Terminal. 16.15 — Wariant uralski. 17.00 — Człowiek, który się śmieje. 17.30 — Trust M. 17.45 — Referendum. 18.45 — Święto co dzień. 18.55 — Reklama. 19.00 — Wieści. 19.20 — Reklama. 19.25 — Serial „Santa Barbara". 20.15 — Program „Eks". 21.00 — Na olimpie polityki. 21.55 — Reklama. 22.00 — Wieści. 22.20 — Mówią gwiazdy. 22.25 — Karuzela sportowa. 22.30 — Reporter. 22.45 — Na sesji RN FR. 23.15 — E. Piecha.

PIĄTEK, 23 KWIETNIA

LTV

9.00 — Program. 9.05 — Z wybrzeży zachodnich. 9.50 — Państwo i obywatel. Reportaż z sali sądowej. Cz. 1, 2. 18.00 — Dziennik. 18.10 — Słowacki film anim. 18.30 — TV studio katolickie (Kowno). 19.00 — Dziennik (ros.). 19.10 — Serial „Sąsiedzi". 19.35 — Najśmieszniejsi ludzie Ameryki. 20.00 — Polityka. 20.30 — Dobranocka. 21.00 — Panorama. 21.30 — Program z Kowna. 21.35 — Telegra „Pół na pół". 22.05 — Aleja Laisves. 22.20 — Videofilm. 23.20 — Wiadomości wieczorne. 23.35 — Studio MT. 0.20 — 15 minut o AIDS.

Warszawa

10.00 — Wiadomości. 10.10 — Mama i ja. 10.20 — Domowe przedszkole. 11.00 — „Berlin Lady" (2-ost.) — film fab. prod. francusko - niemiecko - włoskiej. 12.40 — Kwadrans na kawę. 13.00 — Wiadomości. 13.10 — Program dnia. 13.15—17.00 — Telewizja edukacyjna. 17.05 — Program dla najmłodszych: Ciuchcia. 17.50 — Muzyczna Jedynka. 18.00 — Teleexpress. 18.20 — „Największe wydarzenia XX wieku" — „Wojna hiszpańska" (1) — serial dok. prod. franc. 18.50 — Publicystyka kulturalna. 19.05 — Każdy ma prawo. 19.25 — Randka w ciemno — zabawa quizowa. 20.00 — Wieczorynka. 20.30 — Wiadomości. 21.15 — „Berlin Lady" (2-ost.) — film fab. prod. francusko - niemiecko - włoskiej. 22.50 — Sprawa dla reportera. 23.45 — Wiadomości. 24.00 — Muzyczna Jedynka. 0.10 — „Bohaterowie i męczennicy"... (cz. 1) — film dok. prod. fińskiej. 0.50 — Saga piosenki francuskiej — Ives Montand. 1.45 — Gorąca linia. 1.55 — Agnieszka Osiecka zaprasza. 3.00 — „Zaklęty dwór" (7-ost.) — serial TP. 3.55 — „Siódemka" w „Jedynce".

Ostankino

5.00 — Wiadomości. 5.20 — Gimnastyka. 5.30 — Poranek. 7.45 — Firma gwarantuje. 8.00 — Dziennik. 8.20 — Olesia i towarzystwo. 8.50 — Film dla dzieci. 10.00 — Piłka nożna. Półfinał. 10.50 — Ekspres prasowy. 11.00 — Dziennik. 11.20 — Klub podróżników. 12.10 — Spektakl A. Arbuzowa „Staromodna komedia". 13.45 — Film anim. 14.00 — Dziennik. 14.25 — Brydż. 14.50 — Biznes. 15.05 — Notes. 15.10 — Film dla dzieci. 16.20 — Prowincja. 16.50 — Działalność. 17.00 — Dziennik. 17.20 — Kanał Ostankino. 17.40 — O pogodzie. 17.45 — Człowiek i prawo. 18.15 — Wagon 03. 18.45 — Pole cudów. 19.40 — Dobranocka. 19.55 — Reklama. 20.00 — Dziennik. 20.35 — Show. 21.50 — Program muzyczny. 22.30 — Biuro polityczne. 23.20 — Show samochodowe. 23.35 — Jestem niemal słynny. Podczas przerwy — Dziennik. 0.35 — Ekspres prasowy. 0.45 — Piłka nożna.

TV Rosji

7.00 — Wieści. 7.20 — Reklama. Program. 7.25 — Czas ludzi interesu. 7.55 — Program muzyczny. 8.25 — Na olimpie politycznym. 9.20 — Nasz sad. 9.50 — W świecie zwierząt. 10.50 — W wolnym czasie. 11.05 — Serial „Santa Barbara". 11.55 — Pielgrzym. 12.40 — Kwestia chłopska. 13.00 — Wieści. 13.20 — Reklama. Program. 13.25 — „i". 13.55 — Film anim. 15.10 — Telegiełda. 15.40 — Wieści. 15.55 — Studio „Wzrost". 16.25 — Osiedle Kurłowskie. 16.55 — W. Disney w piątki. 17.45 — Referendum. 18.45 — Święto co dzień. 18.55 — Reklama. 19.00 — Wieści. 19.20 — Reklama. 19.25 — Film fab. „Zabić smoka". 21.25 — Na sesji RN FR. 21.55 — Reklama. 22.00 — Wieści. 22.20 — Mówią gwiazdy. 22.25 — Karuzela sportowa. 22.30 — Wyjaśnijmy. 22.45 — Prezentuje „K-2". 0.05 — Najlepsze mecze NBA.

Kalendarium

* Czwartek (22.IV) jest 112 dniem 1993 r. Do końca roku 253 dni.

* Znak Zodiaku — Byk.

* Imieniny: Kaji, Leona, Leonii, Łukasza, Sotera.

* Wschód Słońca — 6.00, zachód — 20.37. Długość dnia 14 godz. 37 min.

* Księżyc. Nów o 2 godz. 50 min.

Pogoda

Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 22 kwietnia zachmurzenie z przejaśnieniami, bez opadów, wiatr południowy, południowo - zachodni, umiarkowany. Temperatura 14—16 stopni ciepła.

23 kwietnia nieduże opady, temperatura w nocy 3—8, w dzień 14—19 stopni ciepła. 24 kwietnia bez opadów, temperatura w nocy 0—5, w dzień 13—18 stopni ciepła.

Ekrany

VILNIUS — **„Obnażone tango"** (USA, dramat romantyczny) o 12, 14, 16, 18, 20. 22—24.IV w foyer kina — kiermasz „Po Wielkiejnocy" godz. 10, 20.

DRAUGYSTE — 24—25.IV **„Ucieczka"** (Francja, komedia) o 16, 20. **„Boom II"** (Francja, komedia) o 14, 18.

AUŠRA — **„Znajomość"** (2 serie, Indie) o 10.30, 13, 15.30, 18, 20.30.

PERGALE — **„Trzydziestego zlikwidować"** (Rosja—Niemcy, ciąg dalszy filmu „O przezwisku Zwierz") o 12, 14, 16, 18, 20.

Firma turystyczna „AL VI"

stale organizuje korzystne dwudniowe podróże z noclegiem

DO POLSKI.

Zwracać się: Vilnius, Stirnu 27-300

Tel. 73-80-17, 73-80-59

Kaunas, tel. 20-09-14.

(Zam. 1990)

Chcecie zobaczyć, kupić lub sprzedać?

KELRODIS

Firma turystyczna „KELRODIS" organizuje wyjazdy handlowe:

— Stale do Polski — do Torunia i jego okolic autokarem. Najbliższy wyjazd — 5 maja.

— Na Węgry pociągiem — autokarem. Kompletujemy grupy turystyczne i komercyjne.

— Do Moskwy pociągiem na 2 dni z noclegiem — co niedziałek i czwartek.

— Do Wielkich Łuków (obwód pskowski), autokarem na dwa dni z noclegiem.

— Do Stambułu pociągiem — autokarem — co drugi dzień.

Kompletujemy również grupy na wczasy w uzdrowisku Chersonu nad Morzem Czarnym i Bułgarii w czerwcu—sierpniu.

Po informacje zwracać się: Vilnius, Eriurto 10, tel. 44-[illegible] od godz. 9 do 18.

(Zam. 2000)

Zapraszamy

DO FINANSOWEGO UDZIAŁU

we wspólnej działalności gospodarczej.

Zapewniamy roczny dochód za:

WKŁADY WALUTOWE — 40 proc.

WKŁADY W TALONACH — 34 proc.

Całą sumę i odsetki z zysku wypłacamy walutą.

FIRMA BUDOWLANA „SMB".

Adres: Vilnius, J. Jasinskio 1, tel. 61-27-86.

(Zam. 1896)

WSPÓLNE LITEWSKO-IZRAELSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO

„OLIZEI"

ZATRUDNI CHAŁUPNIKÓW

do klejenia płatów i szycia podszewki do damskich torebek z cienkiej skóry. Zarobki wysokie, opłata akordowa.

Chętnych prosimy zwracać się pod telefonem: 26-[illegible]94, 26-44-75, 26-43-65, 26-76-40, albo pod adresem: Vilnius, ul. Dariaus ir Girėno 42 (III piętro).

Potrzebni są również nastawiacze urządzeń krawieckich.

(Zam. 1974)

KUPUJĘ

nikiel, pallad, mogą być używane.

Zwracać się: Vilnius, tel. 64-12-95, w godzinach wieczornych — 64-20-12. (Zam. 1989)

SKUPUJEMY CZEKI INWESTYCYJNE

Płacimy od razu.

Zwracać się: Vilnius, Traku 12a, tel. 22-78-90. (Zam. 1995)

PO WYSOKIEJ CENIE SKUPUJEMY CZEKI INWESTYCYJNE

na Wileńszczyźnie.

Zwracać się: Vilnius, Kalvarijų 62 (naprzeciw rynku), tel. 73-21-72 od godz. 9 do 17.

(Zam. 1993)

Dyżurni wydania: Barbara ZNAJDZIEWSKA, Jan LEWICKI, Antonina MISZCZUK, Marian BOGDZIUN

KURIER Wileński

Dziennik społeczno-polityczny Sejmu i Rządu Republiki Litewskiej. Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.

Nasz adres: Laisvės pr. 60, 2044, Vilnius, Lietuvos Respublika

Kod 67218
Cena 8 talonów.
W Polsce — 1000 zł.
Zam. 1089
Nr rejestracji — 322.
Drukuje Państwowe Przedsiębiorstwo „Spauda"

TELEFONY: Redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49.

Działy: państwa i samorządu terenowego — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, etyki, rodziny i prawa — 42-79-64, prawnik — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, życia politycznego — 42-78-81, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, stołeczny oraz aktualności — 42-79-77, handlu, usług i komunikacji — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, felietonów i sportu — 42-90-63, listów — 42-69-65, komercyjny oraz organizacyjny — 42-72-70, korespondenci: na rejon wileński — 42-78-90, 45-03-95, solecznicki — 52-780, święciański — 44-21-46, trocki i szyrwincki — 62-42-67, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-60, 42-72-71, stylIści — 42-72-92, maszynistki — 42-77-72.

Redaktor Zbigniew BALCEWICZ

Usługi XERO — powielanie [illegible]nych dokumentów — pr. Laisvės [illegible] 11 piętro, pokój 1102. Czynne od [illegible] do 17.00 w dniach pracy, tel. 42-[illegible]

Biuro ogłoszeń i reklamy — pr. [illegible]svės 60, 11 piętro, pokój nr 1114, [illegible]lefon — 42-69-63.